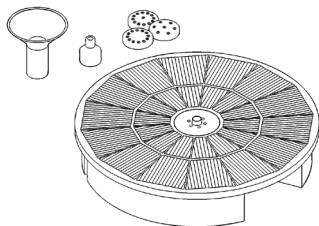
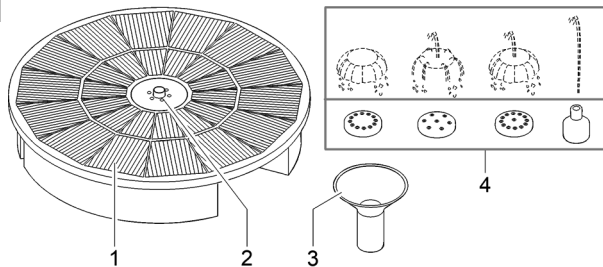




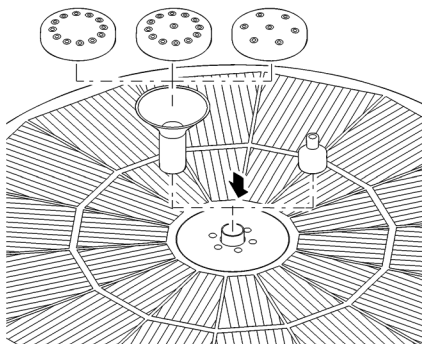
DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации

PondoSolar LED Island



**A**

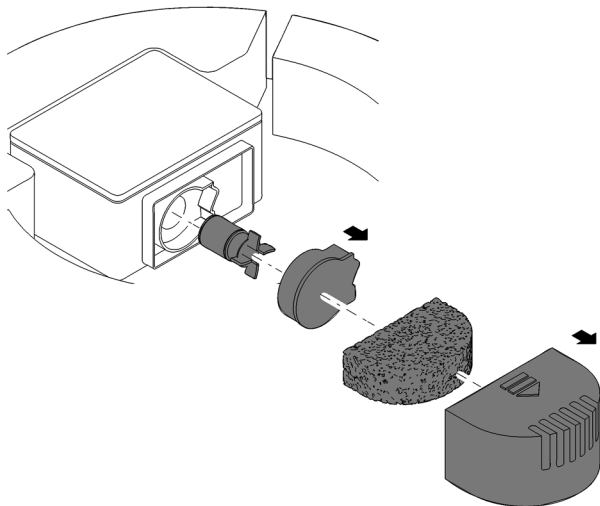
PSO0085

B

PSO0084



C



PSO0086

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

! WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
 - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-

Sicherheitshinweise

- Pumpe nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Solarmodul betreiben.
- Harte Stöße und Erschütterungen des Gerätes vermeiden.
- Die Oberfläche des Solarmoduls nicht zerkratzen.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoSolar LED Island darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Erzeugung einer Wasserfontäne in Teichen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

Produktbeschreibung

Übersicht

☐ A	Beschreibung
1	Schwimmer mit integriertem Solarmodul
2	6 LEDs zur Beleuchtung der Wasserfontäne
3	Düsenhalterung
4	Düsenaufsätze

Eigenschaften

Dieser Solar-Schwimmbrunnen bezieht seine Energie vom Solarmodul im Schwimmer. Mit dem Solarstrom wird tagsüber die Pumpe betrieben. Überschüssiger Strom wird im integrierten Akku gespeichert. Liefert das Solarmodul wenig oder keinen Strom (starke Bewölkung, Dunkelheit), übernimmt der Akku die Stromversorgung.

Bei Eintreten der Dunkelheit schalten sich die integrierten LEDs automatisch ein und beleuchten die Wasserfontäne.

Für die optimale Funktion platzieren Sie das Solarmodul im direkten Sonnenlicht.

Beschreibung produktspezifischer Symbole

IP68 	Das Gerät ist staubdicht und geschützt gegen dauerndes Untertauchen bis 0,6 m Wassertiefe.
	Das Gerät entspricht der Schutzklasse III. Betreiben Sie das Gerät darf nur mit einer Sicherheitskleinspannung.
	Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.
	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

Aufstellen

So gehen Sie vor:

☐ B

1. Düseneinheit zusammensetzen und auf Schwimmer stecken.
2. Schwimmer auf Wasseroberfläche setzen.

Betrieb

	Solarertrag	Das Gerät liegt im Wasser Die Pumpe ist automatisch eingeschaltet	Das Gerät liegt nicht im Wasser. Die Pumpe ist automatisch ausgeschaltet
	Optimal	- Die Pumpe läuft. - Der integrierte Akku wird in optimaler Zeit vollständig geladen - Vereinzelte vorüberziehende Wolken reduzieren die Pumpenleistung nicht.	Der integrierte Akku wird in innerhalb eines Tages vollständig geladen.
	Gut	- Die Pumpe läuft. - Der integrierte Akku wird geladen, möglicherweise aber nicht vollständig. - Vorüberziehende Wolken reduzieren die Pumpenleistung nicht.	Der integrierte Akku wird in ein bis zwei Tagen vollständig geladen.
	Wenig	- Die Pumpe läuft nur, wenn der integrierte Akku ausreichend Strom liefert. - Der Akku wird wenig oder gar nicht geladen, die Pumpenleistung kann nicht aufrechterhalten werden.	Der integrierte Akku wird in mehreren Tagen vollständig geladen.
	Nein	- Die Pumpe läuft, solange der integrierte Akku Strom liefert. - Die LEDs leuchten, solange der integrierte Akku Strom liefert. - Der Akku wird nicht geladen.	Der integrierte Akku wird nicht geladen.

Reinigung und Wartung

Zum Reinigen oder Warten muss das Gerät aus dem Wasser genommen werden.

Gerät reinigen



Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich.

- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden, da sie das Gehäuse beschädigen oder die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
 - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

So gehen Sie vor:

1. Gerät auseinanderbauen.
2. Filtergehäuse und Laufeinheit reinigen. (→ Laufeinheit ersetzen)
3. Düsenereinheit auseinanderziehen.
4. Alle Teile reinigen.
 - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
 - Teile mit klarem Wasser abspülen.
5. Solarmodul mit einem feuchten Putztuch reinigen und trocken reiben.
6. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Laufeinheit ersetzen

So gehen Sie vor:

☐ C

1. Filtergehäuse von der Pumpe abziehen.
2. Filterschwamm dem Filtergehäuse entnehmen und ausspülen.
3. Abdeckung der Laufeinheit abziehen (Steckverschluss, vorsichtig heraushebeln).
4. Laufeinheit herausziehen und reinigen oder ersetzen.
5. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Gerät trocken und frostfrei lagern.

Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Solarmodul ist verschmutzt	Reinigen
	Laufeinheit ist blockiert	Reinigen
Pumpe fördert kaum oder nicht	Filter ist verstopft	Pumpe öffnen, Filter entnehmen, reinigen
	Düsenereinheit ist verstopft	Düsenereinheit abziehen, reinigen
	Laufeinheit ist abgenutzt	Ersetzen
	Solarmodul produziert zu wenig Strom	Direkte Sonneneinstrahlung erforderlich Solarmodul zur Sonne ausrichten

Technische Daten

PondoSolar LED Island			
Ausgangssspannung Solarmodul		V DC	7
Max. Leistung Solarmodul		W	2,5
Schutzart			IP 68
Integrierter Lithium-Polymer Akku	Ausgangsspannung	V	3,7
	Nennkapazität	mAh	600
Max. Tauchtiefe Gerät		m	0,6
Max. Förderleistung Pumpe		l/h	180
Max. Förderhöhe Pumpe		m	1,2
Max. zulässige Wassertemperatur		°C	35
Lichtstrom LEDs		lm	35
Farbtemperatur LEDs		K	3000
LED-Klasse			1
Abmessungen	Durchmesser	mm	175
	Höhe	mm	45
Gewicht		kg	0,4

Verschleißteile

- Filterschaum
- Laufeinheit

Entsorgung

HINWEIS

- Entsorgen Sie Elektro-Altgeräte mit eingebauten Akkus oder Batterien nur über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft müssen Sie Elektro-Altgeräte mit eingebauten Akkus oder Batterien an die öffentlichen Rücknahme- und Recyclingsysteme in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder an die Verkaufsstelle zurückgeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.
- Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

 WARNING

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
 - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
-

Safety information

- Operate the pump exclusively with the solar module included in the delivery.
- Protect the unit from knocks or vibration.
- Do not scratch the surface of the solar module.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories.

Intended use

PondoSolar LED Island may only be used as follows:

- For creating a water fountain in a pond.
- For operation with clean water.
- While adhering to the technical specifications. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

Product Description

Overview

☐ A	Description
1	Float with integrated solar module
2	6 LEDs for lighting the water fountain
3	Nozzle holder
4	Nozzle attachments

Properties

This solar swimming fountain gets its energy from the solar module in the float. Solar energy is used to power the pump during the day. Excess power is stored in the integrated battery. When the solar module provides little or no power (heavy cloud cover, darkness), the battery is used as a power supply.

When darkness falls, the integrated LEDs turn on automatically to light the water fountain.

Place the solar module in direct sunlight to optimise its function.

Description of product-specific symbols

IP68 	The unit is dust-tight and protected against the results of permanent immersion in water to a depth of 0.6 m.
	The unit has protection rating III. Only operate the unit with safety-low voltage.
	Do not dispose of the unit with normal household waste.
	Read the operating instructions.

Installation

How to proceed:

☐ B

1. Assemble the nozzle unit and fit it onto the float.
2. Place the float onto the water.

Operation

	Solar yield	The unit is placed in water The pump is switched on automatically	The unit is not placed in water. The pump is switched off automatically
	Optimal	- The pump runs. - The integrated battery is fully charged within optimal time - Individual clouds passing by do not reduce the pump capacity.	The integrated battery is fully charged within a day.
	Good	- The pump runs. - The integrated battery is charged, but may not be fully charged. - Clouds passing by do not reduce the pump capacity.	The integrated battery is fully charged within one to two days.
	Low	- The pump only runs when the integrated battery provides sufficient power. - The battery is charged very little or not at all, the pump capacity cannot be maintained.	The integrated battery is charged fully within multiple days.
	No	- The pump runs as long as the integrated battery provides power. - The LEDs are lit as long as the integrated battery provides power. - The battery is not charged.	The integrated battery is not charged.

Maintenance and cleaning

The unit has to be taken out of the water for cleaning or maintenance.

Cleaning the device

 Clean the unit as required but at least twice per year.

- Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they could attack the housing or impair the function of the unit.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
 - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

How to proceed:

1. Disassemble the unit.
2. Clean the filter housing and impeller unit. (→ Replacing the impeller unit)
3. Pull the nozzle unit apart.
4. Clean all parts.
 - Use a soft brush as an aid.
 - Rinse parts in clean water.
5. Clean the solar module with a damp cloth and wipe dry.
6. Reassemble the unit in the reverse order.

Replacing the impeller unit

How to proceed:

☐ C

1. Pull the filter housing from the pump.
2. Remove the foam filter from the filter housing and rinse it out.
3. Pull the cover off the impeller unit (push-fit fastening, lever out carefully).
4. Pull out the impeller unit and clean or replace.
5. Reassemble the unit in the reverse order.

Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Store the unit in a dry and frost-free place.

Malfunction remedy

Malfunction	Possible cause	Remedy
Pump does not start.	The solar module is soiled.	Clean
	Impeller unit is blocked	Clean
Insufficient or no pump delivery	The filter is clogged.	Open the pump, remove and clean the filter.
	The nozzle unit is clogged.	Remove and clean the nozzle unit.
	The impeller unit is worn.	Replace
	Solar module produces insufficient power	Direct sunlight required Align the solar module to the sun.

Technical data

PondoSolar LED Island			
Output voltage of solar module		V DC	7
Max. power of solar module		W	2.5
Protection type			IP 68
Integrated li-thium polymer battery	Output voltage	V	3.7
	Nominal capacity	mAh	600
Max. unit immersion depth		m	0.6
Max. pump capacity		l/h	180
Max. pump head		m	1.2
Max. permissible water temperature		°C	35
LED light current		lm	35
LED colour temperature		K	3000
LED class			1
Dimensions	Diameter	mm	175
	Height	mm	45
Weight		kg	0.4

Wear parts

- Foam filter
- Impeller unit

Disposal

NOTE

- Only dispose of waste electronics with integrated batteries by using the return system provided for this purpose.
- Within the European Community, it is obligatory to return waste electronics with integrated batteries to where you bought them or dispose of them using the public return and recycling systems in your town or municipality. The return is free of charge.
- Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

 AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
 - ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
-

Consignes de sécurité

- Utiliser la pompe uniquement avec le panneau solaire fourni.
- Éviter de soumettre l'appareil à des secousses et des impacts violents.
- Ne pas rayer la surface du panneau solaire.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Utilisation conforme à la finalité

PondoSolar LED Island doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour la réalisation d'une fontaine d'eau dans les pièces d'eau.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

Description du produit

Vue d'ensemble

☐ A	Description
1	Flotteur avec panneau solaire intégré
2	6 LED pour l'éclairage du jet d'eau
3	Support d'ajutage
4	Embouts d'ajutage

Propriétés

Cette fontaine solaire tire son énergie du panneau solaire installé dans le flotteur. L'électricité solaire permet de faire fonctionner la pompe pendant la journée. Le surplus d'électricité est stocké dans l'accumulateur intégré. Si le panneau solaire fournit peu ou pas de courant (forte nébulosité, obscurité), l'accumulateur prend le relais.

À la tombée de la nuit, les LED intégrées s'allument automatiquement et éclairent le jet d'eau.

Pour un fonctionnement optimal, placez le panneau solaire à la lumière directe du soleil.

Description des symboles propres au produit

IP68 	L'appareil est étanche à la poussière et protégé contre l'immersion continue jusqu'à 0,6 m de profondeur d'eau.
	L'appareil est conforme à la classe de protection III. Faites fonctionner l'appareil uniquement avec une basse tension de sécurité.
	Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers courants.
 	Lisez la notice d'emploi.

Mise en place

Voici comment procéder :

☐ B

1. Assembler l'unité d'ajutage et la fixer sur le flotteur.
2. Déposer le flotteur sur la surface d'eau.

Exploitation

	Rendement solaire	L'appareil est dans l'eau La pompe est automatiquement mise en marche	L'appareil n'est pas dans l'eau. La pompe est automatiquement arrêtée
	Optimal	- La pompe fonctionne. - L'accumulateur intégré se charge complètement en un temps optimal - Les nuages qui passent sporadiquement ne réduisent pas la performance de la pompe.	L'accumulateur intégré se charge complètement en une journée.
	Bon	- La pompe fonctionne. - L'accumulateur intégré se charge, mais peut-être pas complètement. - Les nuages qui passent ne réduisent pas la performance de la pompe.	L'accumulateur intégré se charge complètement en un à deux jours.
	Faible	- La pompe ne fonctionne que si l'accumulateur intégré fournit suffisamment de courant. - L'accumulateur se charge peu ou pas du tout, la performance de la pompe ne peut pas être maintenue.	L'accumulateur intégré se charge complètement en plusieurs jours.
	Non	- La pompe fonctionne tant que l'accumulateur intégré fournit du courant. - Les LED sont allumées tant que l'accumulateur intégré fournit du courant. - L'accumulateur ne se charge pas.	L'accumulateur intégré n'est pas chargé.

Nettoyage et entretien

Il est nécessaire de sortir l'appareil de l'eau pour le nettoyage ou l'entretien.

Nettoyage de l'appareil



Nettoyez l'appareil selon les besoins et au moins 2 fois par an.

- N'utiliser ni des produits de nettoyage agressifs, ni des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le corps ou d'entraver le fonctionnement de l'appareil.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
 - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

Voici comment procéder :

1. Désassembler l'appareil.
2. Nettoyer le corps du filtre et l'unité de fonctionnement (→ Remplacer l'unité de fonctionnement)
3. Désassembler l'unité d'ajutage.
4. Nettoyer toutes les pièces.
 - Pour un meilleur nettoyage, utiliser une brosse douce.
 - Rincer les pièces à l'eau claire.
5. Nettoyer le panneau solaire avec un chiffon humide et le sécher en frottant.
6. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Remplacer l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

☐ C

1. Sortir le corps du filtre de la pompe.
2. Retirer la mousse filtrante du corps de filtre et la rincer.
3. Enlever le couvercle de l'unité de fonctionnement (tourner le verrouillage à baïonnette avec précaution).
4. Sortir l'unité de fonctionnement et la nettoyer ou la remplacer.
5. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.

Dépannage

Dérangement	Cause éventuelle	Solution
La pompe ne démarre pas	Le panneau solaire est encrassé	Nettoyer
	Le bloc rotor est bloqué	Nettoyer
La pompe refoule à peine ou pas du tout	Le filtre est colmaté	Ouvrir la pompe, sortir le filtre et le nettoyer
	L'unité d'ajutage est colmatée	Sortir l'unité d'ajutage et la nettoyer
	L'unité de fonctionnement est usée	Remplacer
	Le panneau solaire ne produit pas assez de courant	Exposition directe au soleil nécessaire Tourner le panneau solaire vers le soleil

Caractéristiques techniques

PondoSolar LED Island			
Tension de sortie du panneau solaire		V DC	7
Puissance max. du panneau solaire		W	2,5
Indice de protection			IP 68
Accumulateur lithium-po- lymère intégré	Tension de sortie	V	3,7
	Capacité nominale	mAh	600
Profondeur d'immersion max. de l'appareil		m	0,6
Capacité de refoulement max. de la pompe		l/h	180
Hauteur de refoulement max. de la pompe		m	1,2
Température de l'eau max. autorisée		°C	35
Flux lumineux LED		lm	35
Température de couleur LED		K	3000
Classe LED			1
Dimensions	Diamètre	mm	175
	Hauteur	mm	45
Poids		kg	0,4

Pièces d'usure

- Mousse filtrante
- Unité de fonctionnement

Recyclage

REMARQUE

- Ne mettez au rebut les appareils électriques usagés contenant des piles ou des batteries rechargeables que par le biais du système de collecte prévu à cet effet.
- Au sein de la Communauté européenne, vous devez rapporter les appareils électriques usagés contenant des accumulateurs ou des piles aux systèmes publics de collecte et de recyclage de votre ville ou commune ou au point de vente. La restitution est gratuite.
- Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
 - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
-

Veiligheidsinstructies

- Pumpe nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Solarmodul betreiben.
- Harde schokken en trillingen van het apparaat vermijden.
- Maak geen krassen op het oppervlak van de zonne-energiemodule.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

Beoogd gebruik

PondoSolar LED Island mag alleen als volgt gebruikt worden:

- Voor waterfonteinen in vijvers.
- Voor gebruik met schoon water.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

Productbeschrijving

Overzicht

☐ A	Omschrijving
1	Drijver met geïntegreerde zonne-energiemodule
2	6 Leds voor verlichting van de waterfontein
3	Sproeierbeugel
4	Sproeieropzetstukken

Eigenschappen

Deze drijvende fontein op zonne-energie haalt zijn energie uit de zonne-energiemodule in de drijver. De stroom op zonne-energie wordt gebruikt om de pomp overdag te laten werken. Overtollige stroom wordt opgeslagen in de geïntegreerde accu. Als de zonne-energiemodule weinig of geen stroom levert (dichte bewolking, duisternis), neemt de accu de stroomvoorziening over.

Als het donker wordt, schakelen de geïntegreerde leds automatisch aan en verlichten ze de waterfontein.

Voor een optimale werking plaatst u de zonne-energiemodule in direct zonlicht.

Beschrijving productspecifieke symbolen

IP68 	Het apparaat is stofdicht en beschermd tegen langdurig onderdompelen tot 0,6 m diep water.
	Het apparaat voldoet aan beschermingsklasse III. Gebruik het apparaat alleen met een extra lage veiligheidsspanning (ELV).
	Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil.
	Lees de gebruikershandleiding.

Plaatsen van het apparaat

Zo gaat u te werk:

☐ B

1. Sproeiereenheid in elkaar zetten en op de drijver aanbrengen.
2. Drijver op het wateroppervlak zetten.

Werking

	Opbrengst zonne-energie	Het apparaat ligt in het water De pomp wordt automatisch ingeschakeld	Het apparaat ligt niet in het water. De pomp wordt automatisch uitgeschakeld
	Optimaal	- De pomp werkt. - De geïntegreerde oplaadbare accu wordt volledig opgeladen in optimale tijdsduur - Af en toe overtrekkende wolken verminderen de prestaties van de pomp niet.	De geïntegreerde accu is binnen één dag volledig opgeladen.
	Goed	- De pomp werkt. - De geïntegreerde accu wordt opgeladen, maar mogelijk niet volledig. - Overtrekkende wolken verminderen de prestaties van de pomp niet.	De geïntegreerde accu is in één tot twee dagen volledig opgeladen.
	Laag	- De pomp werkt alleen als de geïntegreerde accu voldoende stroom levert. - Bij een niet of nauwelijks opgeladen accu kan de pomp niet naar behoren presteren.	De geïntegreerde accu is in enkele dagen volledig opgeladen.
	Nee	- De pomp werkt zolang de geïntegreerde accu stroom levert. - De leds branden zolang de geïntegreerde accu stroom levert. - De accu wordt niet geladen.	De geïntegreerde accu wordt niet opgeladen.

Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhouden moet het apparaat uit het water worden gehaald.

Apparaat reinigen

i Reinig het apparaat indien nodig, maar minstens 2 maal per jaar.

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
 - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

Zo gaat u te werk:

1. Apparaat demonteren.
2. Filterapparaat en rotor reinigen. (→ Rotor vervangen)
3. Sproeierunit demonteren
4. Alle onderdelen reinigen
 - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
 - Onderdelen met schoon water afspoelen.
5. Zonne-energiemodule met een vochtige doek reinigen en droogwrijven.
6. Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Rotor vervangen

Zo gaat u te werk:

☐ C

1. Filterbehuizing van de pomp aftrekken.
2. Filterspons uit het filterhuis halen en uitspoelen.
3. Afdekking van de rotor aftrekken (steeksluiting, voorzichtig losmaken).
4. Rotor uittrekken en reinigen of vervangen.
5. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.

Storing verhelpen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Zonne-energiemodule is vervuild	Reinigen
	Rotor is geblokkeerd	Reinigen
Pomp transporteert weinig of geen volume	Filter is verstopt	Pomp openen, filter uitnemen, reinigen
	Sproeiereenheid is verstopt	Sproeiereenheid aftrekken, reinigen
	Loopunit is versleten	Vervangen
	De zonne-energiemodule produceert te weinig stroom	Direct zonlicht vereist Zonne-energiemodule op de zon richten

Technische gegevens

PondoSolar led-eiland			
Uitgangsspanning zonne-energiemodule		V DC	7
Max. vermogen zonne-energiemodule		W	2,5
Beschermingsgraad			IP 68
Geïntegreerde lithiumpoly-meeraccu	Uitgangsspanning	V	3,7
	Nominale capaciteit	mAh	600
Max. dompeldiepte van het apparaat		m	0,6
Max. capaciteit pomp		l/h	180
Max. transporthoogte pomp		m	1,2
Max. toelaatbare watertemperatuur		°C	35
Lichtopbrengst leds		lm	35
Kleurtemperatuur leds		K	3000
LED-klasse			1
Afmetingen	Diameter	mm	175
	Hoogte	mm	45
Gewicht		kg	0,4

Slijtagedelen

- Filterschuim
- Rotor

Afvoer van het afgedankte apparaat

OPMERKING

- Voer afgedankte elektrische apparatuur met ingebouwde oplaadbare accu's of batterijen af via het daarvoor bestemde inleversysteem.
- Binnen de Europese Gemeenschap moet u afgedankte elektrische apparatuur met ingebouwde oplaadbare accu's of batterijen inleveren bij de openbare inname- en recyclingsystemen in uw stad of gemeente of bij het verkooppunt. Inleveren is kosteloos.
- Als u vragen hebt, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
 - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
-

Indicaciones de seguridad

- Opere la bomba sólo con el módulo solar contenido en el suministro.
- Evite sacudidas y golpes fuertes del equipo.
- No raye la superficie del módulo solar.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Uso conforme a lo prescrito

PondoSolar LED Island se debe emplear exclusivamente de la forma siguiente:

- Para crear un surtidor de fuente en estanques.
- Para la operación con agua limpia.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

Descripción del producto

Vista sumaria

☐ A	Descripción
1	Flotador con módulo solar integrado
2	6 ledes para iluminar la fuente de agua
3	Soporte de tobera
4	Accesorios de tobera

Características

Esta fuente flotante solar obtiene su energía del módulo solar en el flotador. La energía solar se utiliza para operar la bomba durante el día. La energía excedente se almacena en la batería recargable integrada. Si el módulo solar suministra poca energía o no suministra energía (nubosidad densa, oscuridad), la batería recargable asume la alimentación de energía.

Cuando oscurece, los ledes integrados se conectan automáticamente e iluminan la fuente de agua.

Para un funcionamiento óptimo emplace el módulo solar bajo la luz directa del sol.

Descripción de los símbolos específicos del producto

IP68 	El equipo es hermético al polvo y está protegido contra la inmersión permanente hasta 0,6 m de profundidad del agua.
	El equipo se corresponde con la categoría de protección III. El equipo sólo se debe operar con una tensión baja de seguridad.
	No deseche el equipo en la basura doméstica normal.
 	Lea las instrucciones de uso.

Emplazamiento

Proceda de la forma siguiente:

☐ B

1. Monte la unidad de tobera y conéctela con el flotador.
2. Coloque el flotador sobre la superficie del agua.

Funcionamiento

	Rendimiento solar	El equipo está en el agua. La bomba se conecta automáticamente.	El equipo no está en el agua. La bomba se desconecta automáticamente.
	Óptimo	- La bomba funciona. - La batería recargable integrada se carga completamente en el tiempo óptimo. - El paso ocasional de nubes no reduce el rendimiento de la bomba.	La batería recargable integrada se carga completamente en un día.
	Bien	- La bomba funciona. - La batería recargable integrada se carga, pero posiblemente no completamente. - El paso de nubes no reduce el rendimiento de la bomba.	La batería recargable integrada se carga completamente en uno o dos días.
	Poco	- La bomba sólo funciona cuando la batería recargable integrada suministra suficiente energía. - Si la batería recargable se carga poco o no se carga, no se puede mantener el rendimiento de la bomba.	La batería recargable integrada se carga completamente en varios días.
	No	- La bomba funciona mientras la batería recargable integrada suministra energía. - Los ledes se iluminan mientras la batería recargable integrada suministra energía. - La batería recargable no se carga.	La batería recargable integrada no se carga.

Limpieza y mantenimiento

El equipo se tiene que sacar del agua para realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento.

Limpieza del equipo

-  Limpie el equipo según sea necesario, pero como mínimo 2 veces al año.
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede dañar la caja o mermar el funcionamiento del equipo.
 - Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
 - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
 - Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

Proceda de la forma siguiente:

1. Desmonte el equipo.
2. Limpie la carcasa del filtro y la unidad de rodadura. (→ Sustitución de la unidad de rodadura)
3. Separe la unidad de tobera.
4. Limpie todas las piezas.
 - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
 - Enjuague las piezas con agua clara.
5. Limpie el módulo solar con un paño de limpieza húmedo y séquelo.
6. Monte el equipo en secuencia contraria.

Sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

☐ C

1. Limpie la carcasa de filtro de la bomba.
2. Quite la esponja filtrante de la carcasa del filtro y enjuáguela.
3. Quite la cubierta de la unidad de rodadura (cierre de enchufe, sacar cuidadosamente).
4. Saque la unidad de rodadura y límpiela o sustitúyala.
5. Monte el equipo en secuencia contraria.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa probable	Acción correctora
La bomba no arranca	El módulo solar está sucio	Limpiar
	La unidad de rodadura está bloqueada	Limpiar
La bomba casi no transporta o no transporta.	El filtro está obstruido	Abra la bomba, saque el filtro y límpielo.
	La unidad de tobera está obstruida	Saque la unidad de tobera y límpiela
	La unidad de rodadura está desgastada	Sustituir
	El módulo solar produce muy poca energía.	Se requiere luz solar directa. Alinear el módulo solar al sol.

Datos técnicos

PondoSolar LED Island			
Tensión de salida módulo solar		V CC	7
Rendimiento máximo módulo solar		W	2,5
Categoría de protección			IP 68
Batería de polímero de litio integrada	Tensión de salida	V	3,7
	Capacidad nominal	mAh	600
Profundidad de inmersión máxima equipo		m	0,6
Capacidad de bombeo máxima bomba		l/h	180
Altura de bombeo máxima bomba		m	1,2
Temperatura del agua máxima permisible		°C	35
Flujo luminoso ledes		lm	35
Temperatura de color ledes		K	3000
Clase LED			1
Dimensiones	Diámetro	mm	175
	Altura	mm	45
Peso		kg	0,4

Piezas de desgaste

- Elemento de espuma filtrante
- Unidad de rodadura

Desecho

INDICACIÓN

- Deseche los electrodomésticos viejos con baterías recargables integradas o baterías sólo a través del sistema de recogida previsto.
- En la Comunidad Europea se tienen que devolver los electrodomésticos viejos con baterías recargables integradas o baterías a los sistemas públicos de recogida y reciclaje de su ciudad o municipio o al punto de venta. La recogida es gratuita.
- Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

 AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
 - ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
-

Instruções de segurança

- A bomba pode ser operada apenas com o módulo solar que faz parte do volume de entrega.
- Evitar choques violentos e vibrações do aparelho.
- Não riscar a superfície do módulo solar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

PondoSolar LED Island só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Para a criação de um repuxo de água em tanques/lagos de jardim.
- Para a operação com água limpa.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

Descrição do produto

Descrição geral

☐ A	Descrição
1	Flutuador com módulo solar integrado
2	6 LEDs para iluminação da fonte de água
3	Suporte de bico
4	Adaptadores de bico

Efeitos

Esta fonte flutuante solar obtém a sua energia a partir do módulo solar que exist no flutuador. A bomba é acionada durante o dia com corrente solar. A corrente em excesso é acumulada na bateria integrada. Se o módulo solar fornecer pouca ou nenhuma corrente (forte nebulosidade, escuridão), a bateria assume a função de fornecimento de energia.

Ao escurecer, os LEDs integrados são ativados automaticamente e iluminam a fonte de água.

Para que o módulo solar funcione na perfeição, coloque-o sob luz solar direta.

Descrição dos símbolos específicos ao produto

IP68  0.6 m	O aparelho à prova de pó está protegido contra mergulho permanente até 0,6 m de profundidade.
	O aparelho corresponde à classe de proteção III. O aparelho só pode ser operado mediante baixa tensão de segurança.
	O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico.
 	Leia as instruções de uso.

Instalação

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ B

1. Montar a unidade do bico e encaixar sobre o flutuador.
2. Colocar o flutuador na superfície da água.

Operação

	Rendimento solar	O aparelho encontra-se na água A bomba liga automaticamente	O aparelho não se encontra na água A bomba desliga automaticamente
	Ideal	- A bomba começa a funcionar. - A pilha integrada é totalmente carregada no tempo ideal - Nuvens passageiras ocasionais não reduzem a potência da bomba.	A pilha integrada demora um dia a carregar totalmente.
	Bom	- A bomba começa a funcionar. - A pilha integrada é carregada, mas talvez não na totalidade. - Nuvens passageiras não reduzem a potência da bomba.	A pilha integrada demora um a dois dias a carregar totalmente.
	Fraco	- A bomba arranca apenas quando a pilha integrada fornecer corrente suficiente. - A pilha é pouco ou nada carregada, não é possível manter a potência da bomba.	A pilha integrada demora vários dias a carregar totalmente.
	Não	- A bomba arranca desde que a pilha integrada forneça corrente. - Os LEDs acendem desde que a pilha integrada forneça corrente. - A pilha não é carregada.	A pilha integrada não é carregada.

Limpeza e manutenção

Antes de cada limpeza ou manutenção, o aparelho deve ser tirado da água.

Limpar o aparelho

- i** Limpe o aparelho conforme necessário, mas, pelo menos, 2 vezes por ano.
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
 - Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
 - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
 - Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desmontar o aparelho.
2. Limpar a carcaça-filtro e o rotor. (→ Substituir a unidade de rotor)
3. Desmontar a unidade de bico.
4. Limpar todas as peças.
 - Usar uma escova macia para facilitar a limpeza.
 - Limpar as peças com água limpa.
5. Limpar o módulo solar com um pano húmido e depois secar.
6. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Substituir a unidade de rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ C

1. Retirar a carcaça-filtro da bomba.
2. Tirar a espuma filtrante da carcaça e limpar com água.
3. Retirar a cobertura do rotor (fecho de encaixe, soltar com cuidado).
4. Tirar fora o rotor e limpar ou substituir.
5. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.

Eliminação de falhas

Problema	Causas prováveis	Resolução
Bomba não arranca	Módulo solar está sujo	Limpar
	Rotor bloqueado	Limpar
A bomba não bombeia ou bombeia de modo insuficiente	Filtro está entupido	Abrir a bomba, retirar o filtro, limpar
	Unidade do bico está entupida	Retirar a unidade do bico, limpar
	Rotor está gasto	Substituir
	O módulo solar produz pouca corrente	É necessária radiação solar directa Dirigir o módulo solar para o sol.

Dados técnicos

PondoSolar LED Island			
Tensão de saída do módulo solar		V DC	7
Potência máxima do módulo solar		W	2,5
Grau de proteção			IP 68
Pilha integrada de polímero de lítio	Tensão de saída	V	3,7
	Capacidade nominal	mAh	600
Profundidade máx. de imersão do aparelho		m	0,6
Capacidade de transporte bomba		l/h	180
Altura máxima de bombagem		m	1,2
Temperatura máxima permitida para a água		°C	35
Fluxo luminoso dos LEDs		lm	35
Temperatura da cor dos LEDs		K	3000
Classe LED			1
Dimensões	Diâmetro	mm	175
	Altura	mm	45
Peso		kg	0,4

Peças de desgaste

- Espuma filtrante
- Rotor

Descartar o aparelho usado

NOTA

- Elimine os aparelhos elétricos usados com pilhas ou baterias integradas só através do sistema de recolha selectiva de lixo.
- Dentro da União Europeia, os aparelhos elétricos usados com pilhas ou baterias integradas devem ser devolvidos aos pontos de recolha seletiva e sistemas de reciclagem da sua cidade ou freguesia ou aos pontos de venda. A devolução é gratuita.
- Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
 - ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
-

Avvertenze di sicurezza

- Far funzionare la pompa solo con il modulo solare in dotazione.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti e vibrazioni.
- Non graffiare la superficie del modulo solare.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

Impiego ammesso

PondoSolar LED Island deve essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per generare una fontana d'acqua in laghetti.
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

Descrizione del prodotto

Prospetto

☐ A	Descrizione
1	Galleggiante con modulo solare incorporato
2	6 LED per illuminare la fontana d'acqua
3	Supporto dell'ugello
4	Attacchi per ugelli

Caratteristiche

Questa fontana solare trae la sua energia dal modulo solare presente nel galleggiante. L'energia solare viene utilizzata per far funzionare la pompa durante il giorno. L'elettricità in eccesso viene immagazzinata nella batteria integrata. Se il modulo solare fornisce poca o nessuna energia (forte copertura nuvolosa, buio), la batteria si occupa dell'alimentazione.

Quando cala il buio, i LED integrati si accendono automaticamente e illuminano la fontana.

Per un funzionamento ottimale, posizionare il modulo solare alla luce diretta del sole.

Descrizione dei simboli specifici del prodotto

IP68  0.6 m	L'apparecchio è a tenuta di polvere e di immersione continua fino a 0,6 m di profondità dell'acqua.
	L'apparecchio è conforme alla classe di protezione III. Utilizzare l'apparecchio solo con bassissima tensione di sicurezza.
	Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.
	Leggere le istruzioni per l'uso.

Installazione

Procedere nel modo seguente:

☐ B

1. Assemblare l'ugello e poi inserirlo sul galleggiante.
2. Sistemare il galleggiante sulla superficie dell'acqua.

Funzionamento

	Rendimento solare	L'unità è in acqua La pompa si accende automaticamente	L'unità non è in acqua La pompa si spegne automaticamente
	Ottimale	- La pompa è in funzione. - La batteria integrata si carica completamente in un tempo ottimale. - Le nuvole che passano occasionalmente non riducono le prestazioni della pompa.	La batteria integrata si ricarica completamente in un giorno.
	Buono	- La pompa è in funzione. - La batteria integrata si sta caricando, ma potrebbe non essere completamente carica. - Le nuvole di passaggio non riducono le prestazioni della pompa.	La batteria integrata si ricarica completamente in uno o due giorni.
	Poco	- La pompa funziona solo quando la batteria integrata fornisce energia sufficiente. - Se la batteria è poco o per niente carica, le prestazioni della pompa non possono essere mantenute.	La batteria integrata si carica completamente in diversi giorni.
	No	- La pompa funziona finché la batteria integrata fornisce energia. - I LED si accendono finché la batteria integrata fornisce energia. - La batteria non viene caricata.	La batteria integrata non viene caricata.

Pulizia e manutenzione

Togliere l'apparecchio dall'acqua per eseguire la pulizia o la manutenzione.

Pulizia dell'apparecchio

i Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

Procedere nel modo seguente:

1. Smontare completamente l'apparecchio.
2. Pulire scatola del filtro e unità rotante (→ Sostituzione dell'unità rotante)
3. Scomporre l'ugello.
4. Pulire tutti i componenti.
 - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
 - Risciacquare i componenti con acqua limpida.
5. Pulire il modulo solare con un panno umido e poi asciugarlo.
6. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Sostituzione dell'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

☐ C

1. Sfilare la scatola del filtro dalla pompa.
2. Estrarre la spugna filtrante dalla scatola del filtro e sciacquarla.
3. Sfilare la copertura dell'unità rotante (a innesto, sollevarla con premura).
4. Estrarre l'unità rotante e pulirla o sostituirla.
5. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Modulo solare sporco	Pulire
	L'unità rotante è bloccata	Pulire
La pompa trasporta a malapena o non trasporta affatto	Filtro intasato	Aprire la pompa, togliere il filtro e poi pulirlo
	Ugello intasato	Sfilare l'ugello e poi pulirlo
	Unità rotante usurata	Sostituire
	Il modulo solare produce troppa poca energia	È necessaria la luce solare diretta Orientare il modulo solare in direzione del sole.

Dati tecnici

PondoSolar LED Island			
Tensione di uscita del modulo solare		V CC	7
Potenza max. del pannello solare		W	2,5
Grado di protezione			IP 68
Batteria integrata ai polimeri di litio	Tensione di uscita	V	3,7
	Capacità nominale	mAh	600
Profondità max. di immersione del dispositivo		m	0,6
Portata max. della pompa		l/h	180
Prevalenza max. della pompa		m	1,2
Temperatura max. consentita dell'acqua		°C	35
Flusso luminoso dei LED		lm	35
Temperatura di colore LED		K	3000
Classe LED			1
Dimensioni	Diametro	mm	175
	altezza	mm	45
Peso		kg	0,4

Pezzi soggetti a usura

- Elemento filtrante di espanso
- Unità rotante

Smaltimento

NOTA

- Smaltire i dispositivi elettrici dismessi con batterie ricaricabili o batterie integrate solo attraverso il sistema di restituzione previsto.
- All'interno della Comunità Europea, i dispositivi elettrici dismessi con pile o batterie ricaricabili incorporate devono essere restituiti ai sistemi pubblici di ritiro e riciclaggio della propria città o del proprio comune, oppure al punto vendita. La restituzione è senza ricompensa.
- In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
 - ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
-

Sikkerhedsanvisninger

- Pumpen må kun betjenes med medfølgende solcellemodul.
- Undgå, at enheden udsættes for hårde slag og rystelser.
- Strømforsyningen til må ikke afbrydes.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

Formålsbestemt anvendelse

PondoSolar LED Island må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til frembringelse af et springvand i dammen.
- Til brug med rent vand.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

Produktbeskrivelse

Oversigt

☐ A	Beskrivelse
1	Svømmer med integreret solcellemodul
2	6 LED-lys til belysning af vandfontænen
3	Dyseholder
4	Dysetilbehør

Egenskaber

Denne solcelledrevne bassinfontæne får sin energi fra solcellemodulet fra svømmeren. Solenergien bruges til at drive pumpen gennem dagen. Overskydende energi lagres i det integrerede batteri. Hvis solcellemodulet leverer lidt eller ingen strøm (kraftigt skydække, mørke), overtages strømforsyningen af batteriet.

De integrerede LED-lys tænder automatisk, når mørket falder på, og oplyser vandfontænen.

For optimal funktion placeres solcellemodulet i direkte sollys.

Beskrivelse af produktspecifikke symboler

IP68 	Apparatet er støvtæt og beskyttet mod permanent neddykning til 0,6 m vanddybde.
	Apparatet svarer til beskyttelsesklasse III. Apparatet må kun anvendes med sikkerhedslavspænding.
	Apparatet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald.
	Læs brugsanvisningen.

Opstilling

Sådan gør du:

☐ B

1. Saml dyseenheden, og sæt den på svømmeren.
2. Set svømmeren på vandoverfladen.

Drift

	Solcelledelse	Enheden ligger i vandet Pumpen tændes automatisk	Enheden ligger ikke i vandet. Pumpen slukkes automatisk
	Optimal	- Pumpen kører. - Det integrerede batteri er fuldt opladet inden for den optimale tid - Lejlighedsvis forbigående skyer reducerer ikke pumpens ydeevne.	Det integrerede batteri er fuldt opladet i løbet af en dag.
	God	- Pumpen kører. - Det integrerede batteri oplades, men er muligvis ikke helt opladet. - Forbigående skyer reducerer ikke pumpens ydeevne.	Det integrerede batteri lades fuldstændigt op på en til to dage.
	Lidt	- Pumpen kører kun, når det integrerede batteri leverer tilstrækkelig strøm. - Batteriet oplades kun lidt eller overhovedet ikke, og pumpens ydeevne kan ikke oprettholdes.	Det integrerede batteri lades fuldstændigt op på flere dage.
	Nej	- Pumpen kører, så længe det integrerede batteri leverer strøm. - LED-lysene lyser, så længe det integrerede batteri leverer strøm. - Batteriet lader ikke.	Det integrerede batteri lader ikke.

Rengøring og vedligeholdelse

Ved rengøring eller eftersyn skal apparatet tages op af vandet.

Rengør apparatet

i Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.

- Brug ingen aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige huset eller forringe apparatets funktion.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
 - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

Sådan gør du:

1. Skil apparatet ad.
2. Rengør filterhuset og løbeenheden. (→ Udskiftning af løbeenhed)
3. Skil dyseenheden ad.
4. Rengør alle dele.
 - Brug en blød børste til at støtte.
 - Skyl delene med rent vand.
5. Rengør solcellemodulet med en fugtig klud og tør af.
6. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

☐ C

1. Træk filterhuset fra pumpen.
2. Tag filtersvampen ud af filterhuset, og skyl den.
3. Træk afskærmningen af løbeenheden (stiklås, lirk forsigtigt ud).
4. Træk løbeenheden ud, og rengør eller udskift den.
5. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr.

Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.

Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpe starter ikke	Solcellemodulet er beskadigt	Rengør
	Løbeenhed er blokeret	Rengør
Pumpen kører næsten ikke eller er stoppet	Filteret er tilstoppet	Åbn pumpen, fjern filteret, rengør.
	Dyseenheden er tilstoppet	Tag dyseenheden af og rengør den
	Løbeenhed er slidt	Udskift
	Solcellemodul producerer ikke nok strøm	Kræver direkte sollys Positionér solcellen til solen

Tekniske data

PondoSolar LED-ø			
Udgangsspænding solcellemodul		V DC	7
Udgangsspænding solcellemodul		W	2,5
Beskyttelsesgrad			IP 68
Integreret lithium-polymerbatteri	Udgangsspænding	V	3,7
	Nominel kapacitet	mAh	600
Maks. nedsænkingsdybde enhed		m	0,6
Maks. transportkapacitet pumpe		l/t	180
Maks. transporthøjden pumpe		m	1,2
Maks. tilladt vandtemperatur		°C	35
Maks. tilladt vandtemperatur		lm	35
Farvetemperatur LED-lys		K	3000
LED-klasse			1
Dimensioner	Diameter	mm	175
	Højde	mm	45
Vægt		kg	0,4

Lukkedele

- Filterskum
- Pumpehjul

Bortskaffelse

BEMÆRK

- Batterier bør altid bortskaffes over et egnet genbrugssystemer.
- Inden for EU skal du aflevere elektronikaffald med indbyggede genopladelige batterier eller batterier til de offentlige retur- og genbrugssystemer i din by eller kommune eller tilbage til salgsstedet. Tilbageleveringen er vederlagsfri.
- Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
 - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
-

Sikkerhetsanvisninger

- Pumpen skal bare drives med den medfølgende solcellemodulen.
- Unngå harde støt og rystelser av apparatet.
- Overflaten til solcellemodulen må ikke ripes opp.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

Tilsiktet bruk

PondoSolar LED Island må kun brukes på følgende måte:

- Til å skape en vannfontene i dammer.
- Skal kun drives med rent vann.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

Produktbeskrivelse

Oversikt

☐ A	Beskrivelse
1	Flottør med integrert solcellemodul
2	6 lysdioder for belysning av vannfontenen
3	Dyseholder
4	Dysemunnstykker

Egenskaper

Denne solcelleflottørfontenen henter sin energi fra solcellepanelet i flottøren. Solcelleenergien brukes til å drive pumpen på dagtid. Ubrukt strøm blir lagret i det integrerte batteriet. Hvis solcellemodulen leverer lite eller ingen strøm (sterke skyer, mørke), tar batteriet over strømforsyningen.

Ved mørke slås integrerte lysdioder automatisk på og lyser opp vannfontenen. For optimal funksjon, plasser solcellemodulen i direkte sollys.

Beskrivelse av produktspesifikke symboler

IP68 	Apparatet er støvtett og beskyttet mot permanent nedsenking i opp til 0,6 m vann.
	Apparatet tilsvarer beskyttelsesklasse III. Apparatet må kun brukes med ekstra lav spenning.
	Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall.
	Les bruksanvisningen.

Oppstilling

Slik går du frem:

☐ B

1. Sett sammen dyseenhet og sett på flottør.
2. Sett flottøren på vannoverflaten.

Drift

	Soleffekt	Apparatet ligger i vann Pumpen er automatisk koblet inn	Apparatet ligger ikke i vann. Pumpen er automatisk koblet ur
	Optimal	- Pumpen går. - Det integrerte batteriet blir fulladet i optimal tid - Spredte forbigående skyer reduserer ikke pumpens ytelse.	Det integrerte batteriet blir fulladet i løpet av en dag.
	God	- Pumpen går. - Det integrerte batteriet blir ladet, men muligens ikke fullstendig. - Forbigående skyer reduserer ikke pumpens ytelse.	Det integrerte batteriet blir fulladet i løpet av en til to dager.
	Lite	- Pumpen starter bare når det integrerte batteriet leverer tilstrekkelig strøm. - Batteriet får et lavt batterinivå eller lader ikke i det hele tatt, pumpeeffekten kan ikke opprettholdes.	Det integrerte batteriet blir fulladet i løpet av flere dager.
	Nei	- Pumpen starter så lenge det integrerte batteriet leverer strøm. - Lysdiodene lyser så lenge det integrerte batteriet leverer strøm. - Batteriet lades ikke opp.	Det integrerte batteriet ble ikke ladet.

Rengjøring og vedlikehold

I forbindelse med rengjøring og vedlikehold må apparatet tas ut av vannet.

Rengjøre apparatet

i Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
 - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

Slik går du frem:

1. Ta apparatet fra hverandre.
2. Rengjør filterhus og løpeenhet. (→ Skifte pumpehjul)
3. Trekk dyseenheten fra hverandre.
4. Rengjør alle deler.
 - Bruk en myk børste til hjelp.
 - Skyll delene med klart vann.
5. Rengjør solcellemodulen med en fuktig pusseklut og gni tørt.
6. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Skifte pumpehjul

Slik går du frem:

☐ C

1. Trekk av filterhuset fra pumpen.
2. Ta filtersvampen av filterhuset og skyll den.
3. Trekk av dekselet på pumpehjulet (vipp pluggkoblingen forsiktig ut).
4. Trekk ut pumpehjulet og rengjør eller skift.
5. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.

Utbedrefeil

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Solcellemodulen er forurenset	Rengjøring
	Løpeenheten er blokkert	Rengjøring
Pumpen pumper knapt eller ikke	Filter er tilstoppet	Åpne pumpen, ta ut filteret og rengjør
	Dyseenhet er tilstoppet	Trekk av dyseenhet, rengjør
	Løpeenhet er slitt	Skift ut
	Solcellemodul produserer for lite strøm	Direkte solinnstråling anbefalt Juster solcellemodulen mot solen

Tekniske data

PondoSolar LED Island			
Utgangsspenning solcellemodul		V DC	7
Maks. effekt solcellemodul		W	2,5
Beskyttelsesart			IP 68
Integrert lithium-polymer-batteri	Utgangsspenning	V	3,7
	Nominell kapasitet	mAh	600
Maks. dykkedybde apparat		m	0,6
Maks. kapasitet pumpe		l/t	180
Maks. transporthøyde pumpe		m	1,2
Maks. tillatt vanntemperatur		°C	35
Lysstrøm, LED-lamper		lm	35
Fargetemperatur lysdioder		K	3000
LED-klasse			1
Dimensjoner	Diameter	mm	175
	Høyde	mm	45
Vekt		kg	0,4

Slitedeler

- Skumfilter
- Løpehjul

Kassering

MERK

- Elektriske apparater med innebygde batterier eller batterier må fjernes gjennom fastsatte ordninger for tilbakelevering.
- I det europeiske fellesskapet skal du returnere gammelt elektrisk utstyr med innebygde oppladbare batterier eller batterier til offentlige innsamlings- og resirkuleringssystemer i egen by eller kommune eller til salgssted. Tilbakeleveringen er gratis.
- Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

 VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
 - ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
-

Säkerhetsanvisningar

- Använd pumpen endast med solarmodulen som medföljer.
- Undvik att apparaten utsätts för hårda slag eller vibrationer.
- Se till att ytan på solarmodulen inte blir repad.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Ändamålsenlig användning

PondoSolar LED Island får endast användas på följande sätt:

- För att skapa en vattenfontän i dammar.
- För drift med rent vatten.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd aldrig apparaten med annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentillledning.

Produktbeskrivning

Översikt

☐ A	Beskrivning
1	Flottör med integrerad solarmodul
2	6 LED:er för belysning av vattenfontänen
3	Munstyckshållare
4	Munstyckstillbehör

Egenskaper

Denna flytande fontän får sin energi från solarmodulen i flottören. Pumpen drivs med solenergi på dagtid. Energi som inte används sparas i det integrerade batteriet. Om solarmodulen alstrar lite eller ingen ström (mycket molnigt väder, mörker) tar batteriet över strömförsörjningen.

När det blir mörkt slås de integrerade LED:erna automatiskt på och belyser vattenfontänen.

För optimal funktion placeras solarmodulen i direkt solljus.

Beskrivning produktspecifika symboler

IP68 	Apparaten är dammtät och skyddad för permanent placering ned till 0,6 meters vattendjup.
	Apparaten motsvarar skyddsklass III. Använd endast apparaten med säker lågspänning.
	Apparaten får inte kastas i vanliga hushållssopor.
	Läs bruksanvisningen.

Installation

Gör så här:

☐ B

1. Montera ihop munstycksenheten och sätt den på flottören.
2. Sätt flottören på vattenytan.

Användning

	So-lavkastning	Apparaten ligger i vatten Pumpen är automatiskt påslagen	Apparaten ligger inte i vatten. Pumpen är automatiskt avstängd
	Optimal	- Pumpen går. - Det integrerade batteriet laddas helt på optimal tid - Enstaka moln som drar förbi försämrar inte pumpens effekt.	Det integrerade batteriet laddas helt på en dag.
	Fullgod	- Pumpen går. - Det integrerade batteriet laddas, men eventuellt inte fullt. - Moln som drar förbi försämrar inte pumpens effekt.	Det integrerade batteriet laddas helt på en till två dagar.
	Lite	- Pumpen går bara när det integrerade batteriet levererar tillräckligt med ström. - Batteriet laddas lite eller inte alls, pumpens effekt kan inte upprätthållas.	Det integrerade batteriet laddas helt på några dagar.
	Nej	- Pumpen går så länge det integrerade batteriet levererar ström. - LED:erna lyser så länge det integrerade batteriet levererar ström. - Batteriet laddas inte.	Det integrerade batteriet laddas inte.

Rengöring och underhåll

Om apparaten ska rengöras eller underhållas måste den först lyftas upp ur vattenet.

Rengöra apparaten

i Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.

- Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämrar.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
 - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

Gör så här:

1. Ta isär apparaten.
2. Rengör filterhuset och drivenheten. (→ Rengör drivenheten)
3. Dra isär munstycksenhetsen.
4. Rengör alla delar.
 - Använd en mjuk borste för bättre rengöring.
 - Skölj delarna med klart vatten.
5. Rengör solarmodulen med en fuktig putsduk och gnid torrt.
6. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Rengör drivenheten

Gör så här:

☐ C

1. Dra av filterhuset från pumpen.
2. Ta ut filtersvampen ur filterhuset och spola sedan ur.
3. Dra av locket från drivenheten (stickanslutning, bänd ut försiktigt).
4. Dra ut drivenheten och rengör eller byt ut den.
5. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas.

Förvara apparaten så här:

- Förvara apparaten torrt och frostfritt.

Felavhjälpning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Solarmodulen är smutsig	Rengöring
	Drivenheten är blockerad	Rengöring
Pumpen matar knappt eller inte alls	Filtret har täppts till.	Öppna pumpen, ta ut filtret och rengör därefter
	Munstycksenhetsen har täppts till	Dra av munstycksenhetsen, rengör därefter
	Drivenheten är sliten	Byt
	Solarmodulen producerar för lite ström	Direkt solljus krävs Rikta solarmodulen mot solen

Tekniska data

PondoSolar LED Island			
Utgångsspänning solarmodul		V DC	7
Maxeffekt solarmodul		W	2,5
Kapslingsklass			IP 68
Integrerat liti- umpolymer- batteri	Utgångsspänning	V	3,7
	Nominell kapacitet	mAh	600
Max. nedsänkingsdjup apparat		m	0,6
Max pumpeffekt		l/h	180
Max. pumphöjd		m	1,2
Max. tillåten vattentemperatur		°C	35
Ljusflöde LED:er		lm	35
Färgtemperatur LED:er		K	3000
LED-klass			1
Mått	Diameter	mm	175
	Höjd	mm	45
Vikt		kg	0,4

Slitagedelar

- Filtersvamp
- Drivenhet

Avfallshantering

ANVISNING

- Kassera uttjänta elektriska apparater med inbyggda batterier på avsett ställe för återvinning.
- Inom EU måste uttjänta elektriska apparater med inbyggda batterier lämnas till inköpsstället eller avfallshanteras hos kommunens återvinningscentral. Återlämningen är gratis.
- Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
 - ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
-

Turvaohjeet

- Pumpputta saa käyttää vain toimitussisältöön kuuluvalla aurinkopaneelilla.
- Laitteeseen ei saa kohdistaa kovia iskuja eikä sitä saa ravistaa.
- Älä naarmuta aurinkopaneelin pintaa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta PondoSolar LED Island saa käyttää vain seuraavasti:

- Vesisuihkulähteen asennussarja lammikkoja varten.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus

☐ A	Kuvaus
1	Uimuriosa, joka sisältää aurinkopaneelin
2	6 LED-valoa suihkulähteen valaisemiseen
3	Suuttimen pidike
4	Suutinsarjat

Ominaisuudet

Tämä aurinkoenergialla toimiva suihkulähde saa energiansa kelluntalaitteen aurinkopaneelista. Pumppua käytetään päivisin aurinkoenergialla. Ylimääräinen sähkö varastoidaan integroituun akkuun. Jos aurinkopaneelista saadaan vain vähän tai ei lainkaan virtaa (voimakas pilvipeite, pimeys), akku huolehtii virransyötöstä.

Kun pimeys laskeutuu, integroidut LED-valot syttyvät automaattisesti ja valaisevat suihkulähteen.

Jotta aurinkopaneeli toimisi ihanteellisesti, aseta se suoraan auringonvaloon.

Tuotekohtaisten symbolien kuvaus

IP68 	Laite on pölytiivis ja suojattu pysyvää upotusta vastaan 0,6 m vedensyövyteen saakka.
	Laite vastaa suojausluokkaa III. Käytä laitetta vain suoja-pienjännitteellä.
	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.
 	Lue käyttöohje.

Asennus

Toimit näin:

☐ B

1. Kokoa suutinyksikkö ja aseta se uimuriosaan.
2. Aseta uimuriosa veden pinnalle.

Käyttö

	Aurinko-energian tuotanto	Laite on vedessä Pumppu kytkeytyy automaattisesti päälle	Laite ei ole vedessä. Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä
	Optimaalinen	- Pumppu käy. - Integroitu ladattava akku latautuu täyteen optimaalisessa ajassa - Satunnaiset ohi kulkevat pilvet eivät heikennä pumpun suorituskykyä.	Integroitu akku latautuu täyteen yhdessä päivässä.
	Hyvä	- Pumppu käy. - Integroitu akku latautuu, mutta se ei ehkä ole täysin latautunut. - Ohikulkevat pilvet eivät heikennä pumpun suorituskykyä.	Integroitu akku latautuu täyteen yhdessä tai kahdessa päivässä.
	Vähän	- Pumppu käy vain, kun integroitu akku antaa riittävästi virtaa. - Jos akkua ladataan vähän tai ei lainkaan, pumpun suorituskykyä ei voida ylläpitää.	Integroitu akku latautuu täyteen muutaman päivän kuluessa.
	Ei	- Pumppu toimii niin kauan kuin integroitu akku antaa virtaa. - LED-valot palavat niin kauan kuin integroitu akku antaa virtaa. - Akkua ei ladata.	Integroitua akkua ei ladata.

Puhdistus ja huolto

Nosta laite vedestä puhdistusta tai huoltoa varten.

Laitteen puhdistus



Puhdista laite tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.

- Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat vaurioittaa koteloa tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
 - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtelee kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

Toimit näin:

1. Pura laite osiin.
2. Puhdista suodatinkotelo ja käyntiysikkö. (→ Käyntiysikön vaihto)
3. Pura suutinyksikkö osiin.
4. Puhdista kaikki osat.
 - Käytä apuna pehmeää harjaa.
 - Huuhtelee osat puhtaalla vedellä.
5. Puhdista aurinkopaneeli kostealla liinalla ja kuivaa huolella.
6. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Käyntiysikön vaihto

Toimit näin:

☐ C

1. Irrota suodatinkotelo pumpusta.
2. Poista suodatinnsieni suodatinkotelosta ja huuhtelee.
3. Irrota käyntiysikön kansi (pistoliitanta, nosta varovasti pois).
4. Vedä käyntiysikkö ulos ja puhdista tai vaihda se.
5. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Varastointi/säilytys talven yli

Laite ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaaminen
Pumppu ei käynnisty	Aurinkopaneeli on likainen	Puhdista
	Käyttöyksikkö on tukkeutunut	Puhdista
Pumppu ei pumpkaa vettä ol- lenkaan tai tarpeeksi	Suodatin tukkeutunut	Avaa pumppu, irrota suodatin, puhdista
	Suutinyksikkö on tukkiutunut	Irrota suutinyksikkö, puhdista
	Käyntiysikkö on kulunut	Vaihda
	Aurinkopaneeli tuottaa liian vä- hän virtaa	Suoraa auringonvaloa tarvi- taan Kohdista aurinkopaneeli kohti aurinkoa

Tekniset tiedot

PondoSolar LED Island			
Lähtöjännite aurinkopaneeli		V DC	7
Aurinkopaneelin maks. teho		W	2,5
Kotelointiluokka			IP 68
Integroitu litiumpolymeeri-akku	Lähtöjännite	V	3,7
	Nimelliskapasiteetti	mAh	600
Laitteen enimmäissyvyys		m	0,6
Pumpun suurin pumppausteho		l/h	180
Pumpun maks. pumppauskorkeus		m	1,2
Suurin sallittu veden lämpötila		°C	35
Valovirta, LED-valot		lm	35
Värlämpötila, LED-valot		K	3000
LED-luokka			1
Mitat	Halkaisija	mm	175
	Korkeus	mm	45
Paino		kg	0,4

Kuluvat osat

- Suodatinvaahto
- Käyntiysikkö

Hävittäminen

OHJE

- Vie sähkölaiteromu, jossa on sisäänrakennettuja ladattavia paristoja tai akkuja, vain niitä varten järjestettyihin keräyspisteisiin.
- Euroopan yhteisön alueella sinun on palautettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromu, jossa on sisäänrakennettuja ladattavia paristoja tai akkuja, kaupunki tai paikkakuntasi julkisten keräys- ja kierrätysjärjestelmien kautta tai myyntipisteeseen. Palautus on maksuton.
- Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
 - ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
-

Biztonsági útmutatások

- A szivattyút csak a csomagolásban mellékelt szolár modullal üzemeltesse.
- Kerülni kell a készüléket érő erős ütések és rázkódásokat.
- A szolár modul felületét ne karcolja meg.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Rendeltetésszerű használat

A PondoSolar LED Island kizárólag csak a következőképpen használható:

- Szökőkutak kialakítására tavakban.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

Termékleírás

Áttekintés

☐ A	Leírás
1	Úszó integrált szolár modulal
2	6 LED a szökőkutak megvilágítására
3	Fúvókatartó
4	Fúvóka rátétek

Tulajdonságok

A szolár úszó szökőkút az úszóban található szolár modulból nyeri ki az energiát. Napközben a napenergia működteti a szivattyút. A többletenergia az integrált akkumulátorban tárolódik. Amennyiben a szolár modul túl kevés vagy semennyi energiát sem szállít (erős felhőzet, sötétség), az akkumulátor veszi át az áramellátást.

Amikor besötétedik, a beépített LED-ek automatikusan bekapcsolnak és megvilágítják a szökőkutakat.

Az optimális működés érdekében helyezze a szolár modult közvetlen napfénybe.

A termékspecifikus szimbólumok leírása

IP68 	A készülék portömített, és 0,6 m vízmélységig védett tartós vízbe merítés ellen.
	A készülék megfelel a III. védelmi osztálynak. A készüléket csak biztonsági alacsony feszültséggel működtesse.
	A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé.
	Olvassa el a használati útmutatót.

Elhelyezés

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ B

1. Állítsa össze a fúvóka egységet, és illessze rá az úszóra.
2. Helyezze az úszót a víz felszínére.

Üzem

	Napenergia hozam	A készülék a vízben található A szivattyú automatikusan bekapcsolt	A készülék nincs a vízben. A szivattyú automatikusan kikapcsolt
	Optimális	- A szivattyú üzemel. - Az integrált akkumulátor optimális idő alatt teljesen feltölt - Az elszórtan elhaladó felhők nem csökkentik a szivattyú teljesítményét.	Az integrált akkumulátor egy nap alatt teljesen feltölt.
	Jó	- A szivattyú üzemel. - Az integrált akkumulátor feltölt, de lehetséges, hogy nem teljesen. - Az elhaladó felhők nem csökkentik a szivattyú teljesítményét.	Az integrált akkumulátor egy-két nap alatt teljesen feltölt.
	Kevés	- A szivattyú csak akkor működik, ha az integrált akkumulátor elegendő áramot szállít. - Az akkumulátor kevésbé vagy egyáltalán nem tölt fel, a szivattyúteljesítményt nem lehet fenntartani.	Az integrált akkumulátor több nap alatt teljesen feltölt.
	Nem	- A szivattyú csak addig működik, ameddig az integrált akkumulátor áramot szállít. - A LED-ek csak addig világítanak, ameddig az integrált akkumulátor áramot szállít. - Az akkumulátor nem töltődik fel.	Az integrált akkumulátor nem töltődik fel.

Tisztítás és karbantartás

Tisztításhoz vagy karbantartáshoz ki kell venni a készüléket a vízből.

A készülék tisztítása

❶ A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.

- Agresszív tisztítószeres vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a készülék működését.
- Ajánlott tisztítószeres makacs vízkövesedés esetén:
 - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Szerelje szét a készüléket.
2. Tisztítsa meg a szűrőházat és a járóegységet. (→ A járóegység cseréje)
3. Húzza szét a fúvóka egységet.
4. Tisztítson meg minden alkatrészt.
 - Segédeszközként használjon puha kefét.
 - Tiszta vízzel mossa le az összes alkatrészt.
5. Tisztítsa meg a szolár modult nedves tisztítókendővel, és törölje szárazra.
6. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

A járóegység cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ C

1. Húzza le a szűrőházat a szivattyúról.
2. Vegye ki a szűrőszivacsot a szűrőházból és mossa ki.
3. Húzza le a járóegység borítását (dugaszos zár, óvatosan ki kell emelni).
4. Húzza ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a járóegységet.
5. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	A szolár modul szennyezett	Tisztítsa meg
	A járóegység blokkolva van	Tisztítsa meg
A szivattyú alig vagy egyáltalán nem szállít	A szűrő eldugult.	Nyissa fel a szivattyút, vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg.
	A fúvóka egység eldugult.	Húzza le és tisztítsa ki a fúvóka egységet.
	A járóegység elkopott.	Cserélje ki.
	A szolár modul túl kevés áramot termel	Közvetlen napsugárzás szükséges Állítsa be a szolár modult a Nap felé

Műszaki adatok

PondoSolar LED sziget			
Szolár modul kimeneti feszültsége		V DC	7
Szolár modul max. teljesítménye		W	2,5
Védettségi fokozat			IP 68
Integrált lítium-polimer akkumulátor	Kimeneti feszültség	V	3,7
	Névleges teljesítmény	mAh	600
Készülék max. merülési mélysége		m	0,6
Szivattyú max. szállítási teljesítménye		l/ó	180
Szivattyú max. szállítási magassága		m	1,2
Max. megengedett vízhőmérséklet		°C	35
LED-ek fényárama		lm	35
LED-ek színhőmérséklete		K	3000
LED osztály			1
Méretek	Átmérő	mm	175
	Magasság	mm	45
Súly		kg	0,4

Kopóalkatrészek

- Szűrőhab
- Járóegység

Megsemmisítés

TUDNIVALÓ:

- ▶ A beépített akkumulátorral vagy elemekkel ellátott régi elektronikus készülékeket kizárólag az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.
- ▶ Ez Európai Közösségen belül a beépített akkumulátorral vagy elemekkel ellátott régi elektronikus készülékeket vissza kell szolgáltatni a város vagy település nyilvános visszavételi és újrahasznosítási rendszerébe vagy az értékesítési pontra. A visszaszolgáltatás ingyenes.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
 - ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
-

Przepisy bezpieczeństwa

- Pompę użytkować wyłącznie z ogniwem słonecznym należącym do zakresu dostawy.
- Urządzenie należy chronić przed mocnymi uderzeniami i wstrząsami.
- Nie zarysować powierzchni ogniwa słonecznego.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Używanie PondoSolar LED Island jest dozwolone tylko w następujący sposób:

- Do tworzenia fontanny w stawach.
- Do użytkowania z czystą wodą.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

Opis produktu

Przegląd

☐ A	Opis
1	Pływak ze zintegrowanym ogniwem słonecznym
2	6 diod LED do oświetlenia fontanny wodnej
3	Oprawka dyszy
4	Nasadki dyszy

Właściwości

Ta pływająca fontanna solarna czerpie energię z ogniw słonecznych w pływaku. Prądem solarnym w ciągu dnia zasilana jest pompa. Nadmiar prądu jest magazynowany w zintegrowanym akumulatorze. Jeśli ogniwo słoneczne dostarcza zbyt mało prądu lub nie dostarcza go w ogóle (duże zachmurzenie, ciemność), akumulator przejmuje zasilanie.

Po zapadnięciu zmroku zintegrowane diody LED automatycznie się włączają i oświetlają fontannę wodną.

Dla zapewnienia optymalnego działania należy umieścić ogniwo słoneczne w bezpośrednim zakresie oddziaływania światła słonecznego.

Opis symboli specyficznych dla produktu

IP68  0.6 m	Urządzenie jest pyłoszczelne i zabezpieczone przed długotrwałym zanurzeniem w wodzie o głębokości do 0,6 m.
	Urządzenie spełnia wymagania klasy ochrony III. Użytkowanie urządzenia jest dozwolone tylko z bezpiecznym niskim napięciem.
	Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych.
	Należy przeczytać instrukcję użytkowania.

Ustawienie

Należy postępować w sposób następujący:

☐ B

1. Złożyć moduł dyszy i nałożyć go na pływak.
2. Położyć pływak na powierzchni wody.

Eksplotacja

	Uzysk energii słonecznej	Urządzenie znajduje się w wodzie Pompa jest automatycznie włączona	Urządzenie nie znajduje się w wodzie. Pompa jest automatycznie wyłączona
	Optymalny	- Pompa pracuje. - Zintegrowany akumulator zostaje całkowicie naładowany w optymalnym czasie - Pojedyncze chmury na niebie nie redukują mocy pompy.	Zintegrowany akumulator zostaje całkowicie naładowany w ciągu jednego dnia.
	Dobry	- Pompa pracuje. - Zintegrowany akumulator zostaje naładowany, ale niekoniecznie całkowicie. - Chmury na niebie nie redukują mocy pompy.	Zintegrowany akumulator zostaje całkowicie naładowany w ciągu jednego dnia lub dwóch dni.
	Niski	- Pompa pracuje tylko wówczas, kiedy zintegrowany akumulator dostarcza wystarczający prąd elektryczny. - Akumulator jest za mało ładowany lub w ogóle nie jest ładowany, moc pompy nie może zostać zachowana.	Zintegrowany akumulator zostaje całkowicie naładowany w ciągu kilku dni.
	Nie	- Pompa pracuje, dopóki zintegrowany akumulator dostarcza prąd elektryczny. - Diody LED świecą, dopóki zintegrowany akumulator dostarcza prąd elektryczny. - Akumulator nie jest ładowany.	Zintegrowany akumulator nie jest ładowany.

Czyszczenie i konserwacja

W celu wyczyszczenia lub wykonania konserwacji urządzenie należy wyjąć z wody.

Czyszczenie urządzenia

- ❶ Urządzenie czyścić nie tylko w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.
- Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy lub wywołać zakłócenie działania urządzenia.
 - W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
 - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
 - Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Rozłożyć urządzenie na części.
2. Wyczyścić obudowę filtra i zespół wirnika. (→ Wymiana zespołu wirnika)
3. Rozłączyć moduł dyszy.
4. Oczyszczyć wszystkie części.
 - Użyć miękkiej szczotki do czyszczenia.
 - Wszystkie części spłukać czystą wodą.
5. Ogniwu słoneczne oczyścić wilgotną ścierką i wytrzeć do sucha.
6. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

☐ C

1. Ściągnąć obudowę filtra z pompy.
2. Wyjąć piankę filtracyjną z obudowy filtra i wypłukać ją.
3. Ściągnąć pokrywę zespołu wirnika (połączenie wtykowe, ostrożnie podważyć).
4. Wyjąć zespół wirnika i wyczyścić go lub wymienić.
5. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadany mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.

Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa nie uruchamia się	Ogniwu słoneczne jest zanieczyszczone	Oczyszczyć
	Zablokowany zespół wirnikowy	Oczyszczyć
Pompa nie tłoczy lub tłoczy tylko z małą wydajnością	Filtr jest zatkany	Otworzyć pompę, wyjąć filtr, wyczyścić
	Moduł dyszy jest zatkany	Ściągnąć moduł dyszy, oczyścić
	Zużyty zespół wirnikowy	Wymiana
	Ogniwu słoneczne produkuje zbyt mało prądu elektrycznego	Konieczne bezpośrednie nasłonecznienie Ogniwu słoneczne skierować odpowiednio do słońca

Dane techniczne

PondoSolar LED Island			
Napięcie wyjściowe ogniwa słonecznego		V DC	7
Maks. moc ogniwa słonecznego		W	2,5
Stopień ochrony			IP 68
Zintegrowany akumulator li-towo-poli-merowy	Napięcie wyjściowe	V	3,7
	Pojemność nominalna	mAh	600
Maks. głębokość zanurzenia urządzenia		m	0,6
Maks. wydajność pompowania		l/h	180
Maks. wysokość pompowania		m	1,2
Maks. dopuszczalna temperatura wody		°C	35
Strumień światła, diody LED		lm	35
Temperatura barwowa światła diod LED		K	3000
Klasa diod LED			1
Wymiary	Średnica	mm	175
	Wysokość	mm	45
Masa		kg	0,4

Części ulegające zużyciu

- Pianka filtrująca
- Jednostka wirnikowa

Usuwanie odpadów

WSKAZÓWKA

- ▶ Elektrośmieci z wbudowanymi akumulatorami lub bateriami należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.
- ▶ Na terytorium Wspólnoty Europejskiej elektrośmieci z wbudowanymi akumulatorami lub bateriami należy zwrócić za pośrednictwem publicznych systemów zwrotów i recyklingu w swoim mieście lub swojej gminie lub oddać w punkcie sprzedaży. Zwrot jest bezpłatny.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
 - ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
-

Bezpečnostní pokyny

- Čerpadlo provozujte pouze se solárním modulem, který je obsažen v dodávce.
- Zamezte tvrdým nárazům a otřesům přístroje.
- Povrch solárního modulu nepoškrábejte.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek PondoSolar LED Island smíte používat výhradně takto:

- K vytvoření vodní fontány v jezírku.
- Pro provoz s čistou vodou.
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojujte na domácí zásobování vodou.

Popis výrobku

Přehled

☐ A	Popis
1	Plovák s integrovaným solárním modulem
2	6 LED diod pro osvětlení vodní fontány
3	Držák trysky
4	Nástavce trysky

Vlastnosti

Tato solární plovoucí fontána čerpá energii ze solárního modulu v plováku. K provozu čerpadla během dne se používá solární energie. Přebytečná elektřina se ukládá do integrovaného akumulátoru. Pokud solární modul dodává málo energie nebo ji nedodává vůbec (velká oblačnost, tma), převezme napájení akumulátor.

Když se setmí, integrované LED diody se automaticky rozsvítí a osvětlí vodní fontánu.

Pro optimální funkci umístěte solární modul na přímé sluneční světlo.

Popis symbolů na výrobku

IP68 	Přístroj je prachotěsný a chráněný proti trvalému ponoření do vody do hloubky až 0,6 m.
	Přístroj odpovídá třídě ochrany III. Přístroj provozujte pouze s bezpečným velmi nízkým napětím.
	Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu.
	Přečtěte si návod k použití.

Instalace

Postupujte následovně:

☐ B

1. Sestavte jednotku trysky a nasadte na plovák.
2. Plovák položte na vodní hladinu.

Provoz

	Solární výnos	Přístroj je ve vodě Čerpadlo se automaticky zapne	Přístroj není ve vodě. Čerpadlo se automaticky vypne
	Optimální	- Čerpadlo je v provozu. - Integrovaný akumulátor se plně nabije v optimálním čase - Ojedinéle přecházející mraky nesnižují výkon čerpadla.	Integrovaný akumulátor se plně nabije během jednoho dne.
	Dobrá	- Čerpadlo je v provozu. - Integrovaný akumulátor se nabíjí, ale nemusí být plně nabitý. - Přecházející mraky nesnižují výkon čerpadla.	Integrovaný akumulátor se plně nabije za jeden až dva dny.
	Málo	- Čerpadlo je v provozu pouze v případě, že integrovaný akumulátor dodává dostatek proudu. - Pokud se akumulátor nabíjí málo nebo vůbec, výkon čerpadla nelze udržet.	Integrovaný akumulátor se plně nabije za několik dní.
	Ne	- Čerpadlo běží tak dlouho, dokud integrovaný akumulátor dodává energii. - LED diody svítí, dokud integrovaný akumulátor dodává energii. - Akumulátor se nenabíjí.	Integrovaný akumulátor se nenabíjí.

Čištění a údržba

K čištění nebo údržbě je nutné přístroj vyjmout z vody.

Čištění zařízení

i Přístroj čistíte podle potřeby, minimálně však 2krát ročně.

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemická ředidla, neboť by mohly poškodit plášť, nebo negativně ovlivnit funkce přístroje.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
 - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

Postupujte následovně:

1. Rozložení přístroje:
2. Těleso filtru a jednotku oběžného kola vyčistěte. (→ Vyměňte jednotku oběžného kola)
3. Jednotku trysky roztáhněte.
4. Všechny díly očistěte.
 - Použijte na podporu měkký kartáč.
 - Opláchněte díly čistou vodou.
5. Solární modul očistěte vlhkým hadříkem a potom utřete dosucha.
6. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Vyměňte jednotku oběžného kola

Postupujte následovně:

☐ C

1. Těleso filtru stáhněte z čerpadla.
2. Filtrační houbičku vyjměte z pláště filtru a vypláchněte ji.
3. Kryt jednotky oběžného kola stáhněte (opatrně vyjměte zásuvný uzávěr).
4. Vytáhněte jednotku oběžného kola a vyčistěte ji, nebo ji vyměňte.
5. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.

Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozbíhá	Solární modul je znečištěný	Čištění
	Jednotka oběžného kola je blokována	Čištění
Čerpadlo sotva čerpá nebo nečerpá vůbec	Filtr je ucpaný	Čerpadlo otevřete, filtr vyjměte a vyčistěte
	Jednotka trysky je ucpaná	Jednotku trysky stáhněte a vyčistěte
	Jednotka oběžného kola je opotřebovaná	Vyměňte
	Solární modul vyrábí příliš málo energie	Je nutné přímé sluneční záření Orientujte solární modul směrem ke slunci

Technické údaje

PondoSolar LED Island			
Výstupní napětí solárního modulu		V DC	7
Max. výkon solárního modulu		W	2,5
Stupeň krytí			IP 68
Integrovaný lithium-polymerový akumulátor	Výstupní napětí	V	3,7
	Jmenovitá kapacita	mAh	600
Max. hloubka ponoření přístroje		m	0,6
Max. výtlačný výkon čerpadla		l/h	180
Max. výtlačná výška čerpadla		m	1,2
Max. povolená teplota vody		°C	35
Světelný tok LED diod		lm	35
Barevná teplota LED diod		K	3000
LED třída			1
Rozměry	Průměr	mm	175
	Výška	mm	45
Hmotnost		kg	0,4

Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

- Filtrační pěna
- Rotor

Likvidace

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stará elektrická zařízení s vestavěnými dobíjecími akumulátory nebo bateriemi likvidujte pouze prostřednictvím k tomu určeného systému zpětného odběru.
- ▶ V rámci Evropského společenství musíte staré elektrozařízení s vestavěnými dobíjecími akumulátory nebo bateriemi odevzdat do veřejných sběrných a recyklačních systémů ve vašem městě nebo obci nebo do místa prodeje. Vrácení je bezplatné.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
 - ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
-

Bezpečnostné pokyny

- Čerpadlo prevádzkujte len so solárnym modulom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Zabráňte silným úderom a otrasom prístroja.
- Nepoškodzte povrch solárneho modulu.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

Použitie v súlade s určeným účelom

PondoSolar LED Island sa smie používať výlučne tak, ako je uvedené ďalej:

- Na vytvorenie vodnej fontány v jazierkach.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

Popis výrobku

Prehľad

☐ A	Opis
1	Plavák s integrovaným solárnym modulom
2	6 LED diód na osvetlenie vodnej fontány
3	Držiak dýzy
4	Nadstavce dýzy

Vlastnosti

Táto solárna fontána čerpá energiu zo solárneho modulu v plaváku. Pomocou solárnej energie sa prevádzkuje čerpadlo počas dňa. Nadbytočná energia sa ukladá v integrovanom akumulátore. Ak solárny modul dodáva málo energie alebo ju nedodáva vôbec (veľká oblačnosť, tma), napájanie prevezme akumulátor.

Keď sa zotmie, integrované LED diódy sa automaticky zapnú a osvetlia vodnú fontánu.

Na dosiahnutie optimálnej funkcie umiestnite solárny modul na priame slnečné svetlo.

Popis symbolov špecifických pre produkt

IP68 	Prístroj je prachotesný a chránený proti trvalému ponoreniu do hĺbky 0,6 m.
	Prístroj zodpovedá triede ochrany III. Prístroj prevádzkujte len s bezpečnostným malým napätím.
	Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom.
 	Prečítajte si návod na použitie.

Inštalácia

Postupujte nasledovne:

☐ B

1. Zložte jednotku dýzy a nastrčte ju na plavák.
2. Uložte plavák na povrch vody.

Prevádzka

	Výťažnosť solárneho systému	Prístroj leží vo vode Čerpadlo je automaticky zapnuté	Prístroj neleží vo vode. Čerpadlo je automaticky vypnuté
	Optimálna	- Čerpadlo beží. - Integrovaný akumulátor sa plne nabije v optimálnom čase - Ojedinele prechádzajúce mraky neznižujú výkon čerpadla.	Integrovaný akumulátor sa plne nabije za jeden deň.
	Dobrá	- Čerpadlo beží. - Integrovaný akumulátor sa nabije, ale pravdepodobne nie úplne. - Prechádzajúce mraky neznižujú výkon čerpadla.	Integrovaný akumulátor sa plne nabije za jeden až dva dni.
	Nízka	- Čerpadlo sa rozbehne len vtedy, keď integrovaný akumulátor dodáva dostatok energie. - Akumulátor sa nabíja málo alebo vôbec, výkon čerpadla sa nedá udržať.	Integrovaný akumulátor sa plne nabije za niekoľko dní.
	Žiadna	- Čerpadlo beží tak dlho, kým integrovaný akumulátor dodáva energiu. - LED diódy svietia tak dlho, kým integrovaný akumulátor dodáva energiu. - Akumulátor sa nenabíja.	Integrovaný akumulátor sa nenabíja.

Čistenie a údržba

Na čistenie alebo údržbu musí byť zariadenie vybraté z vody.

Čistenie prístroja

i Prístroj čistíte podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Postupujte nasledovne:

1. Rozoberte prístroj.
2. Vyčistite teleso filtra a rotor. (→ Výmena rotora)
3. Rozoberte jednotku dýzy.
4. Vyčistite všetky diely.
 - Na uľahčenie použite mäkkú kefu.
 - Diely opláchnite čistou vodou.
5. Solárny modul vyčistite vlhkou handričkou a vyutierajte dosucha.
6. Zostavte prístroj v opačnom poradí.

Výmena rotora

Postupujte nasledovne:

☐ C

1. Vytiahnite teleso filtra z čerpadla.
2. Filtračnú špongiu vyberte z telesa filtra a vypláchnite ju.
3. Stiahnite kryt rotora (zásuvný uzáver, opatrne vyberte).
4. Vytiahnite rotor a vyčistite ho alebo vymeňte.
5. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.

Odstráňte poruchu

Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbíha	Solárny modul je znečistený	Čistenie
	Obežná jednotka je zablokovaná	Čistenie
Čerpadlo nečerpá alebo čerpá len veľmi málo	Filter je upchatý	Otvorte čerpadlo, vyberte filter a vyčistite
	Jednotka dýzy je upchatá	Vytiahnite jednotku dýzy, vyčistite
	Rotor je opotrebovaný	Vymeňte
	Solárny modul produkuje príliš málo energie	Je potrebné priame slnečné žiarenie Nasmerujte solárny modul k slnku

Technické údaje

PondoSolar LED Island			
Výstupné napätie solárneho modulu		V DC	7
Max. výkon solárneho modulu		W	2,5
Trieda krytia			IP 68
Integrovaný lítium-po- lymérový aku- mulátor	Výstupné napätie	V	3,7
	Menovitá kapacita	mAh	600
Max. hĺbka ponorenia prístroja		m	0,6
Max. dopravný výkon čerpadla		l/h	180
Max. dopravná výška čerpadla		m	1,2
Max. prípustná teplota vody		°C	35
Svetelný tok LED diód		lm	35
Teplota chromatickosti LED diód		K	3000
Trieda LED			1
Rozmery	Priemer	mm	175
	Výška	mm	45
Hmotnosť		kg	0,4

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Filtračná pena
- Obežná jednotka

Likvidácia

UPOZORNENIE

- Staré elektrické prístroje so zabudovanými akumulátormi alebo batériami likvidujte len prostredníctvom špecializovaných zberníc.
- V rámci Európskeho spoločenstva musíte staré elektrické prístroje so zabudovanými akumulátormi alebo batériami odovzdať v rámci verejných systémov vrátenia a recyklácie vo svojom meste alebo obci alebo v mieste predaja. Odovzdanie je bezodplatné.
- V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
 - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
-

Varnostna navodila

- Črpalko uporabljajte samo s solarnim modulom, ki ga vsebuje dobavljena pošiljka.
- Preprečite trde udarce in pretrese naprave.
- Ne opraskajte površine solarnega modula.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

Pravilna uporaba

PondoSolar LED Island je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Za ustvarjanje vodne fontane v ribnikih.
- Za delo s čisto vodo.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.

Opis izdelka

Pregled

☐ A	Opis
1	Plovec z integriranim solarnim modulom
2	6 lučk LED za osvetlitev vodne fontane
3	Držalo šob
4	Nastavki šob

Lastnosti

Ta plavajoča solarna fontana se napaja prek solarnega modula v plovcu. Sončna električna energija čez dan poganja črpalko. Presežna energija se shrani v vgrajen akumulator. Če solarni modul dobavlja malo energije ali je sploh ne dobavlja (močna oblačnost, tema), napajanje prevzame akumulator. Ob nastanku teme se vgrajene lučke LED samodejno vklopijo in osvetljujejo vodno fontano.

Za optimalno delovanje solarni modul namestite na neposredno sončno svetlobo.

Opis simbolov, specifičnih za izdelek

IP68 	Naprava je zaščitena pred prahom in zagotavlja zaščito pred vdorom vode do globine 0,6 m.
	Naprava ustreza razredu zaščite III. Napravo je dovoljeno uporabljati samo z varnostno nizko napetostjo.
	Naprave ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.
 	Preberite navodila za uporabo.

Postavitev

Postopek je naslednji:

☐ B

1. Sestavite enoto s šobami in natakните na plovec.
2. Plovec postavite na vodno gladino.

Delovanje

	Donos sončne energije	Naprava se nahaja v vodi. Črpalka se samodejno vklopi.	Naprava se ne nahaja v vodi. Črpalka se samodejno izklopi.
	Optimalno	- Črpalka deluje. - Vgrajen akumulator je popolnoma napolnjen optimalnem času. - Posamični prehodni oblaki ne zmanjšajo zmogljivosti črpalke.	Vgrajen akumulator je v enem dnevu popolnoma napolnjen.
	Dobro	- Črpalka deluje. - Vgrajen akumulator je napolnjen, vendar morda ni popolnoma napolnjen. - Prehodni oblaki ne zmanjšajo zmogljivosti črpalke.	Vgrajen akumulator je v enem do dvema dnevoma popolnoma napolnjen.
	Slabo	- Črpalka deluje samo, ko vgrajen akumulator dobavlja dovolj energije. - Akumulator se polni slabo ali se sploh ne polni, zmogljivosti črpalke ni mogoče zagotoviti.	Vgrajen akumulator je popolnoma napolnjen v več dnevih.
	Ne	- Črpalka deluje, dokler vgrajen akumulator dobavlja energijo. - Lučke LED svetijo, dokler vgrajen akumulator dobavlja dovolj energije. - Akumulator se ne polni.	Vgrajen akumulator se ne polni.

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje ali vzdrževanje je treba napravo vzeti iz vode.

Čiščenje naprave

i Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.

- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker lahko poškodujejo ohišje ali vplivajo negativno na delovanje naprave.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
 - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

Postopek je naslednji:

1. Razstavite napravo.
2. Očistite ohišje filtra in tekalno enoto. (→ Zamenjava tekalne enote)
3. Razstavite enoto s šobami.
4. Očistite vse dele.
 - Za podporo uporabite mehko krtačo.
 - Dele izperite s čisto vodo.
5. Solarni modul očistite z vlažno krpo in obrišite do suhega.
6. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

☐ C

1. Ohišje filtra črpalke snemite.
2. Filtrirno peno vzemite iz ohišja filtra in jo izplaknite.
3. Snemite pokrovček tekalne enote (vtično zapiralo, previdno ga dvignite).
4. Odstranite tekalno enoto in jo očistite ali zamenjajte.
5. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščitena pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.

Odpravljanje motenj

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Solarni modul je umazan	Čiščenje
	Tekalna enota je blokirana	Čiščenje
Črpalka komajda črpa ali ne črpa	Filter je zamašen	Odprite črpalčko, odstranite filter, očistite
	Enota s šobami je zamašena	Izvalcite in očistite enoto s šobami
	Tekalna enota je obrabljena	Zamenjajte
	Solarni modul proizvaja premalo energije	Potrebno je neposredno sončno sevanje Solarni modul naravnajte proti soncu

Tehnični podatki

LED otok PondoSolar			
Izhodna napetost solarnega modula		V DC	7
Najv. zmogljivost solarnega modula		W	2,5
Vrsta zaščite			IP 68
vgrajena Litij-i- onska baterija	Izhodna napetost	V	3,7
	Nazivna kapaciteta	mAh	600
Najv. potopna globina naprave		m	0,6
Najv. zmogljivost črpalke		l/h	180
Najv. višina črpanja črpalke		m	1,2
Najv. dovoljena temperatura vode		°C	35
Lučke LED s svetlobnim tokom		lm	35
Lučke LED z barvno temperaturo		K	3000
LED-razred			1
Dimenzije	Premer	mm	175
	Višina	mm	45
Teža		kg	0,4

Deli, ki se obrabijo

- Filtrska pena
- Tekalna enota

Odlaganje odpadkov

NASVET

- ▶ Odložite električno odpadno opremo z vgrajenimi baterijami samo v zato predviden sistem prevzema.
- ▶ V Evropski skupnosti morate električno odpadno opremo z vgrajenimi akumulatorskimi baterijami ali baterijami odstraniti prek javnih sistemov za zbiranje in recikliranje v vašem mestu ali skupnosti ali jih vrniti na prodajno mesto. Vračilo je brezplačno.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
 - ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
-

Sigurnosne napomene

- Rabite pumpu samo s isporučenim solarnim modulom.
- Izbjegavajte snažne udarce i vibracije uređaja.
- Nemojte ogrebat površinu solarnog modula.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Namjensko korištenje

PondoSolar LED Island smije se upotrebljavati isključivo kako slijedi:

- Za stvaranje vodene fontane u jezercima.
- Za rad s čistom vodom.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

Opis proizvoda

Pregled

☐ A	Opis
1	Plovak s integriranim solarnim modulom
2	6 LED dioda za osvjetljenje vodene fontane
3	Držač mlaznica
4	Nastavci mlaznica

Svojstva

Ova solarna fontana crpi energiju iz solarnog modula u plovku. Solarna energija koristi se za rad pumpe tijekom dana. Višak energije pohranjuje se u integriranu bateriju. Ako solarni modul daje malo ili nimalo struje (gusti oblaci, mrak), baterija preuzima napajanje.

Kada padne mrak, integrirane LED diode se automatski uključuju i osvjetljavaju vodenu fontanu.

Za optimalan rad, postavite solarni modul na izravnu sunčevu svjetlost.

Opis simbola na proizvodu

IP68 	Uređaj je nepropustan za prašinu i zaštićen od trajnog uranjanja na dubinu vode do 0,6 m.
	Uređaj udovoljava razredu zaštite III. Rabite uređaj samo sa sigurnosnim izuzetno niskim naponom.
	Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom.
	Pročitajte priručnik za uporabu.

Postavljanje

Postupite na sljedeći način:

☐ B

1. Sastavite sklop mlaznice i natakните ga na plovak.
2. Stavite plovak na površinu vode.

Rad

	Solarni prinos	Uređaj leži u vodi Pumpa se automatski uključuje	Uređaj ne leži u vodi. Pumpa je automatski isključena
	Optimalno	- Pumpa radi. - Integrirana baterija će se u optimalnom vremenu dovoljno napuniti - Raspršeni prolazni oblaci ne smanjuju snagu pumpe.	Integrirana baterija će se potpuno napuniti unutar jednog dana.
	Dobro	- Pumpa radi. - Integrirana baterija će se puniti, ali vjerojatno ne potpuno. - Prolazni oblaci ne smanjuju snagu pumpe.	Integrirana baterija će se potpuno napuniti unutar jednog do dva dana.
	Malo	- Pumpa radi samo kada integrirana baterija dovodi dovoljno struje. - Baterija se malo puni ili uopće nije napunjena, snaga pumpe se ne može održati.	Integrirana baterija će se potpuno napuniti unutar više dana.
	Ne	- Pumpa radi sve dok integrirana baterija donosi struju. - LED diode svijetle, sve dok integrirana baterija donosi struju. - Baterija se ne puni.	Integrirana baterija se ne puni.

Čišćenje i održavanje

Uređaj se mora izvaditi iz vode radi čišćenja i održavanja.

Čišćenje uređaja

 Čistite uređaj po potrebi, ali najmanje 2 puta godišnje.

- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se njima može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcija samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
 - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

Postupite na sljedeći način:

1. Demontirajte uređaj.
2. Očistite kućište filtra i rotor. (→ Zamjena rotora)
3. Rastavite sklop sapnice.
4. Očistite sve dijelove.
 - Kao pomoć uporabite meku četku.
 - Isperite dijelove čistom vodom.
5. Solarni modul očistite vlažnom krpom za čišćenje i istrljajte dok se ne osuši.
6. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

☐ C

1. Skinite kućište filtra s crpke.
2. Izvadite filtarsku spužvu iz kućišta filtra i isperite je.
3. Skinite zaštitni pokrov s rotora (utični priključak, oprezno ga podignite).
4. Izvadite rotor, očistite ga ili zamijenite.
5. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.

Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Solarni modul je onečišćen	Očistite
	Rotor je blokiran	Očistite
Pumpa nema protok ili je on slab	Filtar je začepljen	Otvorite pumpu, izvadite i očistite filtari
	Sklop mlaznice je začepljen	Sklop mlaznice izvadite i očistite
	Rotor je pohaban	Zamijenite
	Solarni modul proizvodi premalo struje	Potrebno je izravno sunčano zračenje Usmjerite solarni modul prema Suncu

Tehnički podatci

PondoSolar LED Island			
Izlazni napon solarnog modula		V DC	7
Maks. snaga solarnog modula		W	2,5
Stupanj zaštite			IP 68
Integrirana li-tij-ionska baterija	Izlazni napon	V	3,7
	Nazivni kapacitet	mAh	600
Maks. dubina uranjanja pumpe		m	0,6
Maks. snaga potiskivanja pumpe		l/h	180
Maks. visina potiskivanja pumpe		m	1,2
Maks. dopuštena temperatura vode		°C	35
Svjetlosni tok, LED diode		lm/W	35
Temperatura boje LED diode		K	3000
LED razred			1
Dimenzije	Promjer	mm	175
	Visina	mm	45
Masa		kg	0,4

Potrošni dijelovi

- Filtarska spužva
- Radna jedinica

Zbrinjavanje

NAPOMENA

- ▶ Stare električne uređaje s ugrađenim akumulatorima ili baterijama zbrinjavati samo putem za to predviđenog sustava za prikupljanje.
- ▶ Unutar Europske zajednice staru električnu opremu s ugrađenim akumulatorima ili baterijama morate vratiti u javne sustave za prikupljanje i recikliranje u vašem gradu ili općini ili na prodajno mjesto. Povrat se ne naplaćuje.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
 - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
-

Indicații de securitate

- Acționați pompa numai cu modulul solar conținut în pachetul de livrare.
- Evitați șocurile puternice și vibrațiile la aparat.
- Nu zgâriați suprafața modulului solar.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

Utilizarea în conformitate cu destinația

PondoSolar LED Island poate fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru generarea unei fântâni cu jet de apă în iazuri.
- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu

☐ A	Descriere
1	Plutitor cu modul solar integrat
2	6 LED-uri pentru iluminarea fântânii cu apă
3	Suport duză
4	Ajutaje duză

Proprietăți

Această fântână solară pentru piscină își extrage energia din modulul solar din plutitor. Energia solară este utilizată pentru funcționarea pompei în timpul zilei. Energia electrică în exces este stocată în acumulatorul integrat. Dacă modulul solar furnizează doar puțină energie electrică sau nu furnizează deloc (cer în-norat, întuneric), acumulatorul preia alimentarea cu energie electrică.

Când se întunecă, LED-urile integrate se aprind automat și luminează fântâna. Pentru o funcționare optimă, plasați modulul solar în lumina directă a soarelui.

Descriere simboluri specifice produsului

IP68 	Aparatul este etanșat împotriva prafului și protejat împotriva imersiunii permanente în apă, până la 0,6 m adâncime.
	Aparatul corespunde clasei de protecție III. Utilizați aparatul numai cu tensiune joasă de protecție.
	Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite.
	Citiți instrucțiunile de utilizare.

Montare

Procedați după cum urmează:

☐ B

1. Asamblați unitatea duzei și montați-o pe plutitor.
2. Așezați plutitorul pe suprafața apei.

Operare

	Randa- ment so- lar	Aparatul este în apă Pompa este pornită automat	Aparatul nu este în apă. Pompa este oprită automat
	Optim	- Pompa funcționează. - Acumulatorul integrat este încărcat complet în timp optim - Norii răzleți care trec nu reduc performanța pompei.	Acumulatorul integrat se încarcă complet într-o zi.
	Bine	- Pompa funcționează. - Acumulatorul integrat se încarcă, dar este posibil să nu fie complet încărcat. - Norii care trec nu reduc performanța pompei.	Acumulatorul integrat se încarcă complet în una sau două zile.
	Puțin	- Pompa funcționează numai dacă acumulatorul integrat furnizează suficientă energie electrică. - Acumulatorul se încarcă puțin sau nu se încarcă deloc, performanța pompei nu poate fi menținută.	Acumulatorul integrat se încarcă complet în câteva zile.
	Nu	- Pompa funcționează atât timp cât acumulatorul integrat furnizează energie electrică. - LED-urile se aprind atât timp cât acumulatorul integrat furnizează energie electrică. - Acumulatorul nu se încarcă.	Acumulatorul integrat nu se încarcă.

Curățarea și întreținerea

Pentru curățarea sau întreținerea curentă a aparatului, acesta trebuie scos din apă.

Curățați aparatul

-  Curățați aparatul în funcție de necesitate, dar cel puțin de 2 ori pe an.
- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea aparatului.
 - Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
 - Detergent casnic fără oțet și clor.
 - După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

Procedați după cum urmează:

1. Dezasamblați aparatul.
2. Curățați carcasa filtrului și unitatea mobilă. (→ Înlocuirea unității mobile)
3. Desprindeți unitatea duzei.
4. Curățați toate componentele.
 - Utilizați ca ajutor o perie moale.
 - Clătiți piesele cu apă curată.
5. Curățați modulul solar cu o lavetă umedă și uscați-l prin frecare.
6. Asamblați aparatul în ordine inversă.

Înlocuirea unității mobile

Procedați după cum urmează:

☐ C

1. Detașați carcasa filtrului de pe pompă.
2. Extrageți buretele de filtrare din carcasa filtrului și spălați-l.
3. Desprindeți capacul unității mobile (racord tip fișă, desprindeți cu precauție folosind o pârgă).
4. Scoateți unitate mobilă și curățați-o sau înlocuiți-o.
5. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheț și trebuie dezinstalat și depozitat, dacă este posibilă apariția înghețului.

Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Pompa nu pomește	Modulul solar este murdar	Curățare
	Rotorul este blocat	Curățare
Pompa refulează puțin sau deloc	Filtrul este înfundat	Deschideți pompa, scoateți filtrul, curățați
	Unitatea duzei este înfundată	Extrageți unitatea duzei, curățați
	Unitatea mobilă este uzată	Înlocuire
	Modulul solar produce prea puțină energie electrică	Este necesară radiația solară directă Orientați modulul solar înspre soare

Date tehnice

PondoSolar LED Island			
Tensiune de ieșire a modului solar		V c.c.	7
Putere max. modul solar		W	2,5
Clasă protecție			IP 68
Acumulator li-tiu-polimer integrat	Tensiune de ieșire	V	3,7
	Capacitate nominală	mAh	600
Adâncime max. de scufundare a aparatului		m	0,6
Debitul maxim de pompare al pompei		l/h	180
Înălțime max. de pompare a pompei		m	1,2
Temperatură apei max. admisibilă		°C	35
Flux luminos LED-uri		lm	35
Temperatură de culoare LED-uri		K	3000
Clasă LED			1
Dimensiuni	Diametru	mm	175
	Înălțime	mm	45
Masa		kg	0,4

Consumabile

- Filtru spongios
- Unitate de funcționare

Îndepărtarea deșeurilor

INDICAȚIE

- Eliminați ca deșeu aparatele electronice vechi cu acumulatori sau baterii încorporate numai prin sistemul de retur prevăzut în acest scop.
- În cadrul Comunității Europene, trebuie să returnați aparatele electronice vechi cu acumulatori sau baterii încorporate la sistemele publice de colectare și reciclare din orașul sau municipiul dvs. sau la punctul de vânzare. Returnarea este gratuită.
- În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
 - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
-

Указания за безопасност

- Използвайте помпата само с включения в обема на доставката соларен модул.
- Избягвайте силни удари и сътресения на уреда.
- Да не се надрасква повърхността на соларния модул.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Употреба по предназначение

PondoSolar LED Island може да се използва само така, както е описано по-долу:

- За създаване на водни фонтани в изкуствени езера.
- Уредът се използва с чиста вода.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

Описание на продукта

Преглед

☐ А	Описание
1	Поплавък с вграден соларен модул
2	6 LED светодиоди за осветление на водния фонтан
3	Държач за дюзи
4	Накрайници на дюзи

Характеристики

Този плаващ соларен фонтан черпи своята енергия от соларния модул в поплавката. Помпата се задейства през деня със слънчева енергия. Неизползваната енергия се съхранява в интегрираната акумулаторна батерия. Ако соларният модул достави по-малко или никакъв ток (силно заоблачаване, мрак) то акумулаторната батерия поема захранването с ток. При настъпване на мрак интегрираните LED светодиоди се включват автоматично и осветяват водния фонтан.

За оптимално функциониране позиционирайте соларния модул директно на слънчева светлина.

Описание на специфичните за продукта символи

IP68 	Уредът е прахонепроницаем и е защитен срещу трайно потапяне под вода на дълбочина до 0,6 m.
	Уредът отговаря на клас защита III. Използвайте уреда само с безопасно свръхниско напрежение.
	Не изхвърляйте уреда с обичайните битови отпадъци.
	Прочетете ръководството за употреба.

Поставяне и монтаж

Процедирайте по следния начин:

☐ В

1. Сглобете модула на дюзата и го вкарайте върху поплавката.
2. Поставете поплавката върху водната повърхност.

Работа

	Соларен добив	Уредът е във водата Помпата се е включила автоматично	Уредът не е във водата. Помпата се е изключила автоматично
	Оптимално	- Помпата работи. - Интегрираната акумулаторна батерия се зарежда напълно за оптимално време на използване - Отделни преминаващи облаци не намаляват мощността на помпата.	Интегрираната акумулаторна батерия се зарежда изцяло в рамките на един ден.
	Добре	- Помпата работи. - Интегрираната акумулаторна батерия се зарежда, но не изцяло. - Преминаващи облаци не намаляват мощността на помпата.	Интегрираната акумулаторна батерия се зарежда изцяло в рамките на един до два дни.
	Слабо	- Помпата работи само ако интегрираната акумулаторна батерия доставя достатъчно ток. - Акумулаторната батерия се зарежда малко или не се зарежда, мощността на помпата не може да бъде поддържана.	Интегрираната акумулаторна батерия се зарежда изцяло в рамките на повече дни.
	Не	- Помпата работи само докато интегрираната акумулаторна батерия доставя ток. - LED светодиодите светят, докато интегрираната акумулаторна батерия доставя ток. - Акумулаторът не се зарежда.	Интегрираната акумулаторна батерия не се зарежда.

Почистване и поддръжка

При почистване или пауза уредът трябва да се извади от водата.

Почистете уреда

 Почиствайте уреда при необходимост, но най-малко 2 пъти годишно.

- Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като те могат да повредят корпуса или да се наруши функционирането на уреда.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
 - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

Процедирайте по следния начин:

1. Разглобете уреда.
2. Почистете корпуса на филтъра и работния елемент. (→ Смяна на двигателя)
3. Разглобете модула на дюзата.
4. Почистете всички части.
 - Помогнете си с мека четка.
 - Изплакнете частите с чиста вода.
5. Почистете соларния модул с влажна кърпа и избършете до сухо.
6. Сглобете уреда в обратна последователност.

Смяна на двигателя

Процедирайте по следния начин:

☐ C

1. Изтеглете корпуса на филтъра от помпата.
2. Свалете и изплакнете филтърната пяна на тялото на филтъра.
3. Изтеглете капака на работния елемент и извадете работния елемент (капачка, повдигнете внимателно).
4. Извадете двигателя и го почистете или сменете.
5. Сглобете уреда в обратна последователност.

Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури.

Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Помощ за отстраняване
Помпата не тръгва	Соларният модул е замърсен	Почистете
	Ходовият модул е блокиран	Почистете
Помпата изпомпва малко или никак	Филтърът е запушен	Отворете помпата, извадете филтъра, почистете
	Модулът на дюзата е запушен	Изтеглете модула на дюзата, почистете
	Работният елемент е износен	Сменете
	Соларният модул произвежда твърде малко ток	Необходима е директна слънчева светлина Насочете соларния модул към слънцето

Технически данни

PondoSolar LED Island			
Изходно напрежение на соларния модул		V DC	7
Макс. мощност на соларния модул		W	2,5
Клас защита			IP 68
Интегрирана литиевойонна акумулаторна батерия	Изходно напрежение	V	3,7
	Номинален капацитет	mAh	600
Макс. дълбочина на потапяне на уреда		m	0,6
Макс. производителност на помпата		l/h	180
Макс. височина на изпомпване на помпата		m	1,2
Макс. допустима температура на водата		°C	35
Светлинен поток на LED светодиодите		lm	35
Цветна температура на LED светодиодите		K	3000
Светодиоден клас			1
Размери	Диаметър	mm	175
	Височина	mm	45
Тегло		kg	0,4

Бързо износващи се части

- Филтър с пяна
- Работен елемент

Изхвърляне

УКАЗАНИЕ

- Изхвърляйте старите електрически уреди с вградени акумулатори или батерии само чрез предвидената за целта система за обратно приемане.
- В рамките на Европейската общност старите електроуреди с вградени батерии трябва да се предават на обществените системи за събиране и рециклиране във Вашия град или общност или на мястото, откъдето са закупени. Връщането обратно не се заплаща.
- При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

 УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
 - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
-

Інструкція з техніки безпеки

- Експлуатуйте насос тільки з трансформатором, що входить у комплект поставки сонячної батареї.
- Уникати сильних ударів та струсів.
- Не дряпайте поверхню сонячної батареї.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

Використання пристрою за призначенням

PondoSolar LED Island можна використовувати лише в наступних випадках.

- Для створення водяних фонтанів у ставках.
- Для експлуатації з чистою водою.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

Опис виробу

Огляд

☐ А	Опис
1	Поплавець із вбудованою сонячною батареєю
2	6 світлодіодів для підсвічування фонтана
3	Тримач форсунки
4	Насадки форсунки

Характеристики

Цей фонтан отримує енергію від сонячної батареї в поплавці. Сонячна енергія використовується для роботи насоса протягом дня. Надлишок енергії зберігається у вбудованому акумуляторі. Якщо сонячна батарея виробляє мало енергії або енергії взагалі немає (сильна хмарність, темрява), електроживлення береться з акумулятора.

Коли настає темрява, вбудовані світлодіоди автоматично вмикаються та освітлюють фонтан.

Для оптимальної роботи розмістіть сонячну батарею під прямими сонячними променями.

Опис специфічних для продукту систем

IP68  0.6 m	Пристрій має захист від пилу та від тривалого занурення на глибину до 0,6 м.
	Пристрій відповідає класу захисту III. Використовуйте пристрій лише з безпечною низькою напругою до 100 В.
	Заборонено утилізувати пристрій зі звичайним побутовим сміттям.
	Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Установка

Необхідно виконати наступні дії:

☐ В

- Зберіть блок форсунок і приєднайте його до поплавця.
- Встановіть поплавець на поверхні води.

Експлуатація

	Вироблення сонячної енергії.	Пристрій знаходиться у воді. Насос вмикається автоматично.	Пристрій не знаходиться у воді. Насос вимикається автоматично.
	Оптимальне	- Насос працює. - Вбудований акумулятор повністю заряджається за оптимальний час. - Невелика хмарність не знижує продуктивність насоса.	Вбудований акумулятор повністю заряджається протягом доби.
	Добре	- Насос працює. - Вбудований акумулятор заряджається, але не повністю. - Мінлива хмарність не знижує продуктивність насоса.	Вбудований акумулятор повністю заряджається за один-два дні.
	Невелике	- Насос працює, лише якщо вбудований акумулятор забезпечує достатню кількість електроенергії. - Акумулятор заряджається мало або зовсім не заряджається, робота насоса не забезпечується.	Вбудований акумулятор повністю заряджається за кілька днів.
	Немає	- Насос працює, поки є електроживлення від вбудованого акумулятора. - Світлодіоди світяться, поки є електроживлення від вбудованого акумулятора. - Акумулятор не заряджається.	Вбудований акумулятор не заряджається.

Чистка і догляд

Для чистки або обслуговування пристрою його необхідно виймати з води.

Очищення пристрою

- ❶ Очищайте пристрій у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.
- Не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
 - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Розібрати пристрій.
2. Почистити корпус фільтра й турбіну. (→ Заміна турбіни)
3. Розібрати пристрій форсунки.
4. Почистити всі деталі.
 - Для допомоги можна застосувати м'яку щітку.
 - Промити всі деталі чистою водою.
5. Почистити сонячну батарею вологою ганчіркою для пилу та втерти насухо.
6. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

□ С

1. Зняти корпус фільтра з насоса.
2. Вийняти та промити фільтрувальну губку з корпуса фільтра.
3. Зняти кришку турбіни (замок, обережно привести в дію важіль).
4. Витягти й почистити турбіну або замінити її.
5. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос не запускається	Сонячна батарея забруднена	Почистити
	Робоче колесо заблоковане	Почистити
Насос ледве працює або зовсім не працює	Забився фільтр	Відкрити насос, вийняти фільтр, почистити
	Забилась форсунка	Зняти форсунку, почистити
	Робоче колесо зношилося	Замінити
	Сонячна батарея виробляє занадто мало енергії	Необхідна дія прямих сонячних променів Спрямувати сонячну батарею на сонце

Технічні характеристики

PondoSolar LED Island			
Вихідна напруга сонячної батареї		В пост. струму	7
Макс. потужність сонячної батареї		Вт	2,5
Ступінь захисту			IP 68
Вбудований літій-полімерний акумулятор	Вихідна напруга	В	3,7
	Номінальна ємність	мАг	600
Макс. глибина занурення пристрою		м	0,6
Макс. потужність насоса		л/год	180
Макс. висота подачі насоса		м	1,2
Максимально допустима температура води		°C	35
Світловий потік світлодіодів		лм	35
Колірна температура світлодіодів		К	3000
Клас світлодіода			1
Розміри	Діаметр	мм	175
	Висота	мм	45
Вага		кг	0,4

Деталі, що швидко зношуються

- Фільтр із піноматеріалу
- Турбіна

Утилізація

ПРИМІТКА

- Утилізуйте старі електричні пристрої з вбудованими акумуляторами або батареями тільки через передбачену для цього систему повернення.
- У межах Європейської економічної спільноти ви повинні повернути старі електричні пристрої з вбудованими акумуляторами або батареями до громадських місць збору та переробки у вашому місті чи в муніципалітеті або до точки продажу. Повернення є безкоштовним.
- У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації пристрою.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
 - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органо-лептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
-

Указания по технике безопасности

- Эксплуатируйте насос только с солнечным модулем, входящим в комплект поставки.
- Избегайте сильных ударов и сотрясений устройства.
- Не царапайте поверхность солнечного модуля.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Использование прибора по назначению

PondoSolar LED Island можно использовать только следующим образом:

- Для выработки водяного фонтана в прудах.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические параметры)

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

Описание изделия

Обзор

☐ А	Описание
1	Поплавок со встроенным солнечным модулем
2	6 светодиодов для освещения водяного фонтана
3	Держатель сопел
4	Насадки сопел

Технические характеристики

Этот солнечный плавающий фонтан черпает энергию от солнечного модуля в поплавке. Для работы насоса в течение дня используется солнечная энергия. Избыточная энергия накапливается во встроенном аккумуляторе. Если солнечный модуль вырабатывает мало электроэнергии или вообще не вырабатывает ее (сильная облачность, темнота), аккумулятор берет обеспечивает электропитание.

При наступлении темноты встроенные светодиоды автоматически включаются и освещают фонтан.

Для оптимальной функциональности размещайте солнечный модуль под прямыми солнечными лучами.

Описание символов для конкретного изделия

IP68  0.6 m	Устройство является пыленепроницаемым и защищено при постоянном погружении в воду на глубину до 0,6 м.
	Устройство соответствует классу защиты III. Эксплуатировать устройство разрешается только с безопасным сверхнизким напряжением.
	Данное устройство нельзя утилизировать вместе с обычными домашними отходами.
	Прочтите руководство по эксплуатации.

Монтаж

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ В

1. Соберите узел сопел и насадите на поплавок.
2. Разместите поплавок на поверхности воды.

Эксплуатация

	Выработка солнечной энергии	Устройство находится в воде Насос включен автоматически	Устройство не находится в воде. Насос выключен автоматически
	Оптимально	- Насос работает. - Встроенный аккумулятор полностью заряжается в течение оптимального времени - Рассеянные проходящие облака не снижают производительность насоса.	Встроенный аккумулятор полностью заряжается в течение одного дня.
	Хорошо	- Насос работает. - Встроенный аккумулятор заряжается, но, возможно, не полностью. - Проходящие облака не снижают производительность насоса.	Встроенный аккумулятор полностью заряжается в течение одного-двух дней.
	Мало	- Насос работает только в том случае, если встроенный аккумулятор обеспечивает достаточную мощность. - Аккумулятор заряжен мало или совсем не заряжен, работоспособность насоса не может поддерживаться.	Встроенный аккумулятор полностью заряжается в течение нескольких дней.
	Нет	- Насос работает до тех пор, пока встроенный аккумулятор обеспечивает питание. - Светодиоды светятся, пока встроенный аккумулятор подает питание. - Аккумулятор не заряжается.	Встроенный аккумулятор не заряжается.

Очистка и уход

Устройство для чистки или техобслуживания должно быть извлечено из воды.

Почистить устройство

-  Чистите устройство по мере необходимости, но не реже 2-х раз в год.
- Ни в коем случае не применять агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
 - Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести: — Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
 - После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Разобрать прибор.
2. Очистить корпус фильтра и рабочий узел. (→ Замена рабочего узла)
3. Раздвинуть узел сопел.
4. Очистить все детали.
 - Для этой цели использовать мягкую щетку.
 - Промыть детали чистой водой.
5. Солнечный модуль почистить влажной тряпкой и вытереть насухо.
6. Собрать прибор в обратной последовательности.

Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ С

1. Снять корпус фильтра с насоса.
2. Снять фильтрующую губку с корпуса фильтра и промыть.
3. Снять крышку рабочего узла (клапанный замок, осторожно извлечь).
4. Извлечь рабочий узел и почистить его или заменить.
5. Собрать прибор в обратной последовательности.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.

Устранение неисправности

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Солнечный модуль загрязнился	Почистите
	Рабочий узел заблокирован	Почистите
Насос с трудом перекачивает жидкость или совсем не перекачивает	Забит фильтр	Откройте насос, достаньте фильтр, почистите
	Забит узел сопел	Извлеките узел сопел, почистите
	Рабочий узел изношен	Заменить
	Солнечный модуль вырабатывает слишком мало электроэнергии	Требуется попадание прямых солнечных лучей Поверните солнечный модуль к солнцу.

Технические параметры

PondoSolar светодиод Island			
Напряжение на выходе солнечного модуля		В пост. тока	7
Макс. мощность солнечного модуля		Вт	2,5
Вид защиты			IP 68
Встроенный литий-полимерный аккумулятор	Напряжение на выходе	В	3,7
	Номинальная емкость	мАч	600
Макс. глубина погружения устройства		м	0,6
Макс. перекачивающая производительность насоса		л/ч	180
Макс. напор насоса		м	1,2
Макс. допустимая температура воды		°C	35
Световой поток светодиодов		лм	35
Цветовая температура светодиодов		К	3000
Класс светодиода			1
Габариты	Диаметр	мм	175
	Высота	мм	45
Вес		кг	0,4

Изнашивающиеся детали

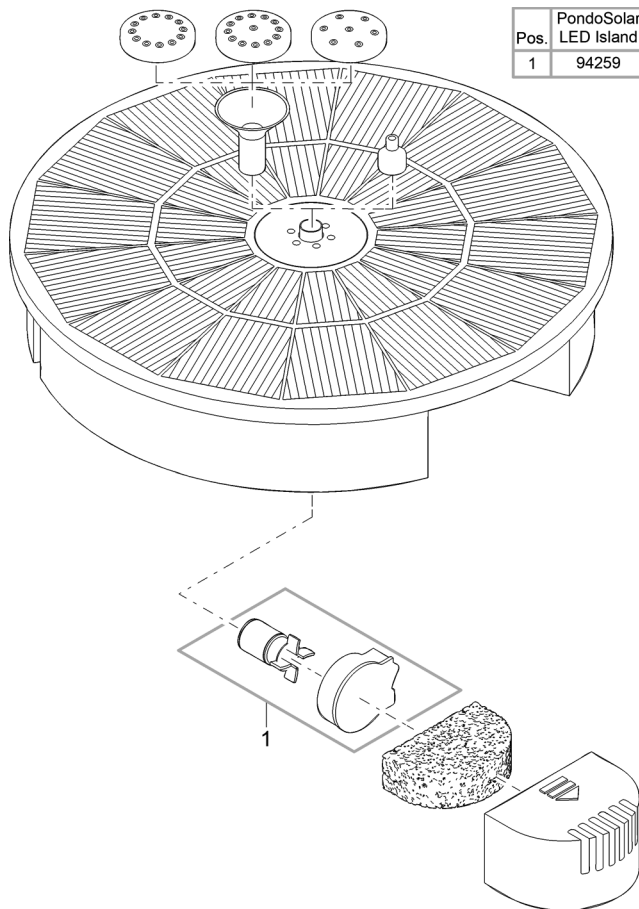
- Фильтрующая пена
- Рабочий узел

Утилизация

УКАЗАНИЕ

- ▶ Утилизируйте отработанные электроприборы со встроенными аккумуляторами или батареями только через предусмотренную для этой цели систему принятия их обратно.
- ▶ На территории Европейского сообщества отработанные электроприборы со встроенными аккумуляторами или батареями Вы обязаны вернуть в общественные системы сбора и переработки в Вашем городе или муниципалитете или в пункт продажи. Возврат является бесплатным.
- ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.

	PondoSolar
Pos.	LED Island
1	94259



PSO0082

PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
www.pontec.com

